



Eestikeelne väljaanne

Teave ja teatised

54. aastakäik

30. juuli 2011

Teatis nr	Sisukord	Lehekülg
-----------	----------	----------

IV *Teave*

TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT, ORGANITELT JA ASUTUSTELT

Euroopa Liidu Kohus

2011/C 226/01	Euroopa Liidu Kohtu viimane väljaanne <i>Euroopa Liidu Teatajas</i> ELT C 219, 23.7.2011	1
---------------	--	---

V *Teated*

KOHTUMENETLUSED

Euroopa Kohus

2011/C 226/02	Euroopa Kohtu (esimene koda) 16. juuni 2011. aasta otsus (Bundesgerichtshofi (Saksamaa) ja Amtsgericht Schorndorfi (Saksamaa) eelotsusetaotlused) — Gebr. Weber GmbH <i>versus</i> Jürgen Wittmer (C-65/09) ja Ingrid Putz <i>versus</i> Medianess Electronics (C-87/09) (Liidetud kohtuasjades C-65/09 ja C-87/09) (Tarbijakaitse — Tarbekaupade müük ja garantii — Direktiiv 1999/44/EÜ — Artikli 3 lõiked 2 ja 3 — Puudusega kauba asendamine kui ainuke parandusmeede — Puudusega kaup, mille tarbija on juba paigaldanud — Müüja kohustus eemaldada puudusega kaup ja paigaldada asenduskaup — Absoluutne ebaproportsionaalsus — Tagajärjed)	2
---------------	---	---

ET

Hind:
3 EUR

(Jät kub pöör del)

2011/C 226/03	Liidetud kohtuasjad C-71/09 P, C-73/09 P ja C-76/09 P: Euroopa Kohtu (kolmas koda) 9. juuni 2011. aasta otsus — Comitato „Venezia vuole vivere” (C-71/09 P), Hotel Cipriani Srl (C-73/09 P), Società Italiana per il gas SpA (Italgas) C-76/09 P) versus Coopservice — Servizi di fiducia Soc. coop. rl, Euroopa Komisjon, Itaalia Vabariik (Apellatsioonkaebus — Tühistamishagi — Vastuvõetavus — Õigus esitada hagi — Põhjendatud huvi — Poolelioleva kohtuasja vastuväide — Riigiabi — Mitut majandusvaldkonda hõlmav abikava — Sotsiaalmaksu vähendamine — Otsus 2000/394/EÜ — Hüvitustlik laad — Ühendusesisese kaubanduse kahjustamine — Konkurentsi kahjustamine — Kontrolli ulatus — Tõendamiskoormis — Põhjendamiskohustus — EÜ artikli 87 lõike 2 punkt b ja lõike 3 punktid b–d — Määrus (EÜ) nr 659/1999 — Artiklid 14 ja 15)	3
2011/C 226/04	Kohtuasi C-383/09: Euroopa Kohtu (neljas koda) 9. juuni 2011. aasta otsus — Euroopa Komisjon versus Prantsuse Vabariik (Liikmesriigi kohustuste rikkumine — Loodusdirektiiv — Ebapiisavad meetmed liigi <i>Cricetus cricetus</i> (Euroopa hamster) kaitsmiseks — Elupaikade halvenemine)	3
2011/C 226/05	Kohtuasi C-401/09 P: Euroopa Kohtu (kolmas koda) 9. juuni 2011. aasta otsus — Evropaiki Dynamiki — Proigmena Systimata Tilepikoinonion Pliroforikis kai Tilematikis AE versus Euroopa Keskpang (EKP) (Apellatsioonkaebus — Vastuvõetavus — Volikiri — Konsortsium — Hanked — Läbirääkimistega menetlus — IT-alase konsultatsiooni ja IT arendusteenused — Pakkumuse tagasilükkamine — Üldkohtu kodukord — Põhjendatud huvi — Tagasilükkamise põhjus — Siseriiklikus õiguses ette nähtud luba — Põhjendamiskohustus)	4
2011/C 226/06	Kohtuasi C-409/09: Euroopa Kohtu (kolmas koda) 9. juuni 2011. aasta otsus (Supremo Tribunal de Justiça (Portugal) eelotsusetaotlus) — José Maria Ambrósio Lavrador, Maria Cândida Oliveira Ferreira Bonifácio versus Companhia de Seguros Fidelidade-Mundial SA (Mootorsõidukite kasutamise tsiviilvastutuskindlustus — Direktiivid 72/166/EMÜ, 84/5/EMÜ ja 90/232/EMÜ — Õigus hüvitisele kohustusliku mootorsõidukite kasutamise tsiviilvastutuskindlustuse alusel — Piirangu tingimused — Kannatanu osa talle kahju tekkimises — Riskivastutus — Liiklusõnnetuses kannatada saanud alaealisele kolmandale isikule kohaldatavad sätted)	4
2011/C 226/07	Liidetud kohtuasjad C-465/09-C-470/09 P: Euroopa Kohtu (kolmas koda) 9. juuni 2011. aasta otsus — Territorio Histórico de Vizcaya — Diputación Foral de Vizcaya (C-465/09 P ja C-468/09 P), Territorio Histórico de Álava — Diputación Foral de Álava (C-466/09 P ja C-469/09 P), Territorio Histórico de Guipúzcoa — Diputación Foral de Guipúzcoa (C-467/09 P ja C-470/09 P) versus Euroopa Komisjon, Comunidad Autónoma del País Vasco — Gobierno Vasco, Comunidad Autónoma de la Rioja, Confederación Empresarial Vasca (Confebask) (Apellatsioonkaebus — Riigiabi — Tühistamishagi — Otsus algatada EÜ artikli 88 lõikes 2 ette nähtud ametlik uurimismenetlus — Järgnevalt tehtud lõplikud otsused, millega tunnistati ühisturuga kokkusobimatuks Hispaania poolt 1993. aastal Álava, Vizcaya ja Guipúzcoa provintsis asutatud uute ettevõtjate kasuks rakendatud riigiabi kavad — Ettevõtte tulumaksust vabastamine — Pooleliolevad kohtuasjad — Mõiste „heakskiidetud abi” — Õiguspärane ootus — Mõistliku tähtaja järgimine — Teatamata jätmine)	5
2011/C 226/08	Kohtuasi C-52/10: Euroopa Kohtu (kolmas koda) 9. juuni 2011. aasta otsus (Symvoulío tis Epikrateiase eelotsusetaotlus — Kreeka) — Eleftheri tileorasi AE „ALTER CHANNEL”, Konstantinos Giannikos versus Ypourgos Typou kai Meson Mazikis Enimerosis, Ethniko Symvoulío Radiotileorasis (Direktiiv 89/552/EMÜ — Teleringhäälingutegevus — Artikli 1 punkt d — Mõiste „varjatud reklaam” — Tahtlikkus — Esteetilise ortodontilise ravi esitamine telesaates)	5

<u>Teatis nr</u>	Sisukord (jätkub)	Lehekül
2011/C 226/09	Kohtuasi C-87/10: Euroopa Kohtu (kolmas koda) 9. juuni 2011. aasta otsus (Tribunale Ordinario di Vicenza (Itaalia) eelotsusetaotlus) — Electrosteel Europe sa versus Edil Centro SpA (Kohtualluvus, kohtuotsuste tunnustamine ja täitmine tsiviil- ja kaubandusajades — Määrus (EÜ) nr 44/2001 — Valikuline kohtualluvus — Artikli 5 punkti 1 alapunkti b esimene taane — Asjaomase lepingulise kohustuse täitmise paiga kohus — Kauba müük — Üleandmise koht — Leping, mis sisaldab tingimust „hangitud tehastest”)	6
2011/C 226/10	Kohtuasi C-115/10: Euroopa Kohtu (esimene koda) 9. juuni 2011. aasta otsus (Fővárosi Bíróság (Ungari Vabariik) eelotsusetaotlus) — Bábolna Mezőgazdasági Termelő, Fejlesztő és Kereskedelmi Zrt. versus Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal Központi Szerve (Ühine põllumajanduspoliitika — Määrus (EÜ) nr 1782/2003 — Täiendav siseriiklik otsetoetus — Saamise tingimused)	6
2011/C 226/11	Kohtuasi C-285/10: Euroopa Kohtu (kaheksas koda) 9. juuni 2011. aasta otsus (Tribunal Supremo eelotsusetaotlus — Hispaania) — Campsa Estaciones de Servicio SA versus Administración del Estado (Kuues käibemaksudirektiiv — Artikli 11 A osa lõige 1 ja artikkel 27 — Maksustatav summa — Isiklikuks tarbeks tehtavaid tehinguid käsitlevate eeskirjade laiendamine tehingutele, mille pooled on omavahel seotud ja mille tasu on märkimisväärselt madalam turuväärtusest)	7
2011/C 226/12	Kohtuasi C-351/10: Euroopa Kohtu (neljas koda) 16. juuni 2011. aasta otsus (Verwaltungsgerichtshof eelotsusetaotlus — Austria) — Zollamt Linz Wels versus Laki DOOEL (Ühenduse tolliseadustik — Tolliseadustiku rakendusmäärus — Artikli 555 lõike 1 punkt c ja artikli 558 lõige 1 — Sõiduk, mis on tolliterritooriumile sisenemisel suunatud ajutise impordi protseduurile täieliku vabastusega imporditollimaksust — Siseliikluses kasutatav sõiduk — Ebaseaduslik kasutamine — Tollivõla tekkimine — Siseriiklikud ametiasutused, kellel on õigus sisse nõuda tollimaksu)	7
2011/C 226/13	Kohtuasi C-361/10: Euroopa Kohtu (seitsmes koda) 9. juuni 2011. aasta otsus (Conseil d'État (Belgia) eelotsusetaotlus) — Société coopérative à responsabilité limitée Intercommunale Interмосane, Fédération de l'industrie et du gaz versus Belgia Kuningriik (Siseturg — Tehnilised standardid ja eeskirjad — Tehnilistest standarditest ja eeskirjadest teatamise kord ja infoühiskonna teenuste eeskirjad — Vanade elektripaigaldiste minimaalsed ohutusnõuded töökohtades)	8
2011/C 226/14	Kohtuasi C-458/10: Euroopa Kohtu (kaheksas koda) 9. juuni 2011. aasta otsus — Euroopa Komisjon versus Luksemburgi Suurhertsogiriik (Liikmesriigi kohustuste rikkumine — Direktiiv 98/83/EÜ — Olmevesi — Puudulik ja ebaõige ülevõtmine)	8
2011/C 226/15	Kohtuasi C-171/11: Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Oberlandesgericht Düsseldorf (Saksamaa) 11. aprillil 2011 — FRA.BO SpA versus Deutsche Vereinigung des Gas- und Wasserfaches e.V. (DVGW) — Technisch-Wissenschaftlicher Verein	9
2011/C 226/16	Kohtuasi C-172/11: Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Arbeitsgericht Ludwigshafen am Rhein (Saksamaa) 11. aprillil 2011 — Georges Erny versus Daimler AG — Werk Wörth	9
2011/C 226/17	Kohtuasi C-174/11: Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Bundesfinanzhof (Saksamaa) 13. aprillil 2011 — Finanzamt Steglitz versus Ines Zimmermann	10



<u>Teatis nr</u>	Sisukord (jätkub)	Lehekül
2011/C 226/18	Kohtuasi C-176/11: Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Verwaltungsgerichtshof (Saksamaa) 14. aprillil 2011 — HIT hoteli, igralnice, turizem d.d. Nova Gorica ja HIT LARIX, prirejanje posebnih iger na sreco in turizem d.d. <i>versus</i> Bundesminister für Finanzen	10
2011/C 226/19	Kohtuasi C-194/11: Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Juzgado contencioso numero 1 de Oviedo (Hispaania) 27. aprillil 2011 — Susana Natividad Martínez Álvarez <i>versus</i> Consejería de Presidencia, Justicia e Igualdad de Principado de Asturias	10
2011/C 226/20	Kohtuasi C-206/11: Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Oberster Gerichtshof (Saksamaa) 2. mail 2011 — Georg Köck <i>versus</i> Schutzverband gegen unlauteren Wettbewerb	11
2011/C 226/21	Kohtuasi C-212/11: Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Tribunal Supremo (Hispaania) 9. mail 2011 — Jyske Bank Gibraltar Limited <i>versus</i> Administración del Estado	11
2011/C 226/22	Kohtuasi C-216/11: 10. mail 2011 esitatud hagi — Euroopa komisjon <i>versus</i> Prantsuse Vabariik	11
2011/C 226/23	Kohtuasi C-227/11: Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Rechtbank Haarlem (Madalmaad) 16. mail 2011 — DHL Danzas Air & Ocean (Netherlands) B. V. <i>versus</i> Inspecteur van de Belastingdienst/DouaneWest	12
2011/C 226/24	Kohtuasi C-237/11: 19. mail 2011 esitatud hagi — Prantsuse Vabariik <i>versus</i> Euroopa Parlament	12
2011/C 226/25	Kohtuasi C-238/11: 19. mail 2011 esitatud hagi — Prantsuse Vabariik <i>versus</i> Euroopa Parlament	13
2011/C 226/26	Kohtuasi C-239/11 P: Siemens AG 19. mail 2011 esitatud apellatsioonkaebus Üldkohtu (teine koda) 3. märtsi 2011. aasta otsuse peale kohtuasjas T-110/07: Siemens AG <i>versus</i> Euroopa Komisjon	13
2011/C 226/27	Kohtuasi C-250/11: Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Mokestinių ginčų komisija prie Lietuvos Respublikos Vyriausybės (Leedu) 20. mail 2011 — Lietuvos geležinkeliai AB <i>versus</i> Vilniaus teritorinė muitinė, Muitinės departamentas prie Lietuvos Respublikos finansų ministerijos	14
2011/C 226/28	Kohtuasi C-255/11: Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Amtsgericht Geldern (Saksamaa) 24. mail 2011 — Nadine Büsch ja Björn Siever <i>versus</i> Ryanair Ltd	15
2011/C 226/29	Kohtuasi C-258/11: Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Supreme Court (Iirimaa) 26. mail 2011 — Peter Sweetman, Iirimaa, Attorney General, Minister for the Environment, Heritage and Local Government <i>versus</i> An Bord Pleanála	15
2011/C 226/30	Kohtuasi C-260/11: Eelotsusetaotlus, mille on 25. mail 2011 esitanud Supreme Court of the United Kingdom (Ühendkuningriik) — Regina, taotluse alusel, mille esitasid David Edwards ja Lilian Pallikaropoulos, <i>versus</i> Environment Agency, First Secretary of State, Secretary of State for Environment, Food and Rural Affairs	16



<u>Teatis nr</u>	Sisukord (jätkub)	Lehekül
2011/C 226/31	Kohtuasi C-263/11: Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Augstākās tiesas Senāts (Lāti Vabariik) 26. mail 2011 — Ainārs Rēdlihs <i>versus</i> Valsts ieņēmumu dienests	16
2011/C 226/32	Kohtuasi C-267/11 P: Euroopa Komisjoni 30. mail 2011 esitatud apellatsioonkaebus Üldkohtu (kolmas koda) 22. märtsi 2011. aasta otsuse peale kohtuasjas T-369/07: Lāti Vabariik <i>versus</i> Euroopa Komisjon	17
2011/C 226/33	Kohtuasi C-270/11: 31. mail 2011 esitatud hagi — Euroopa Komisjon <i>versus</i> Rootsi Kuningriik	17
2011/C 226/34	Kohtuasi C-277/11: Eelotsusetaotlus, mille on esitanud High Court of Ireland (Iirimaa) 6. juunil 2011 — MM <i>versus</i> Minister for Justice, Equality and Law Reform, Ireland, Attorney General	18
2011/C 226/35	Kohtuasi C-279/11: 1. juunil 2011 esitatud hagi — Euroopa Komisjon <i>versus</i> Iirimaa	18
2011/C 226/36	Kohtuasi C-312/11: 20. juunil 2011 esitatud hagi — Euroopa Komisjon <i>versus</i> Itaalia Vabariik	19

Üldkohus

2011/C 226/37	Kohtuasi T-185/06: Üldkohtu 16. juuni 2011. aasta otsus — Air liquide <i>versus</i> komisjon (Konkurents — Kartellid — Vesinikperoksiid ja naatriumperboraat — EÜ artikli 81 rikkumise tuvastamise otsus — Rikkumise süükspanemine — Põhjendamiskohustus)	20
2011/C 226/38	Kohtuasi T-186/06: Üldkohtu 16. juuni 2011. aasta otsus — Solvay <i>versus</i> komisjon (Konkurents — Kartellid — Vesinikperoksiid ja naatriumperboraat — EÜ artikli 81 rikkumise tuvastamise otsus — Rikkumise kestus — Mõisted „kokkulepe” ja „kooskõlastatud tegevus” — Juurdepääs toimikule — Trahvid — Koostööteatis — Võrdne kohtlemine — Õiguspärane ootus — Põhjendamiskohustus)	20
2011/C 226/39	Kohtuasi T-191/06: Üldkohtu 16. juuni 2011. aasta otsus — FMC Foret <i>versus</i> komisjon (Konkurents — Kartellid — Vesinikperoksiid ja naatriumperboraat — EÜ artikli 81 rikkumise tuvastamise otsus — Rikkumise kestus — Süütuse presumptsioon — Kaitseõigused — Trahvid — Kergendavad asjaolud)	21
2011/C 226/40	Kohtuasi T-192/06: Üldkohtu 16. juuni 2011. aasta otsus — Caffaro <i>versus</i> komisjon (Konkurents — Kartellid — Vesinikperoksiid ja naatriumperboraat — EÜ artikli 81 rikkumise tuvastamise otsus — Trahvid — Aegumine — Erinev kohtlemine — Rikkumise kestus — Kergendavad asjaolud)	21
2011/C 226/41	Kohtuasi T-194/06: Üldkohtu 16. juuni 2011. aasta otsus — SNIA <i>versus</i> komisjon (Konkurents — Kartellid — Vesinikperoksiid ja naatriumperboraat — EÜ artikli 81 rikkumise tuvastamise otsus — Rikkumise süükspanemine — Rikkumise eest vastutava äriühingu ülevõtmine — Kaitseõigused — Vastuväiteteatise ja vaidlustatud otsuse kooskõla — Põhjendamiskohustus)	21



2011/C 226/42	Kohtuasi T-195/06: Üldkohtu 16. juuni 2011. aasta otsus — Solvay Solexis <i>versus</i> komisjon (Konkurents — Kartellid — Vesinikperoksiid ja naatriumperboraat — EÜ artikli 81 rikkumise tuvastamise otsus — Rikkumise kestus — Mõisted „kokkulepe” ja „kooskõlastatud tegevus” — Juurdepääs toimikule — Trahvid — Võrdne kohtlemine — Koostööteatis — Põhjendamiskohustus) 22	22
2011/C 226/43	Kohtuasi T-196/06: Üldkohtu 16. juuni 2011. aasta otsus — Edison <i>versus</i> komisjon (Konkurents — Kartellid — Vesinikperoksiid ja naatriumperboraat — EÜ artikli 81 rikkumise tuvastamise otsus — Rikkumise süükspanemine — Põhjendamiskohustus) 22	22
2011/C 226/44	Kohtuasi T-197/06: Üldkohtu 16. juuni 2011. aasta otsus — FMC <i>versus</i> komisjon (Konkurents — Kartellid — Vesinikperoksiid ja naatriumperboraat — EÜ artikli 81 rikkumise tuvastamise otsus — Rikkumise süükspanemine — Kaitseõigused — Põhjendamiskohustus) 22	22
2011/C 226/45	Kohtuasi T-235/07: Üldkohtu 16. juuni 2011. aasta otsus — Bavaria <i>versus</i> komisjon (Konkurents — Keelatud kokkulepped — Madalmaade õlleturg — Otsus, milles tuvastatakse EÜ artikli 81 rikkumine — Rikkumise tõend — Juurdepääs toimikule — Trahvid — Võrdse kohtlemise põhimõte — Mõistlik tähtaeg) 23	23
2011/C 226/46	Kohtuasi T-240/07: Üldkohtu 16. juuni 2011. aasta otsus — Heineken Nederland ja Heineken <i>versus</i> komisjon (Konkurents — Keelatud kokkulepped — Madalmaade õlleturg — Otsus, milles tuvastatakse EÜ artikli 81 rikkumine — Rikkumise tõend — Juurdepääs toimikule — Trahv — Võrdse kohtlemise põhimõte — Mõistlik tähtaeg) 23	23
2011/C 226/47	Kohtuasi T-199/08: Üldkohtu 16. juuni 2011. aasta otsus — Ziegler SA <i>versus</i> komisjon (Konkurents — Kartellikokkulepped — Belgia rahvusvaheliste kolimisteenuste turg — EÜ artikli 81 rikkumise tuvastamise otsus — Hindade kindlaksmääramine — Turu jaotamine — Mahhinatsioonid pakkumismenetlustega — Kaubanduse märgatav mõjutamine — Trahvid — 2006. aasta suunised trahvide arutamise meetodi kohta) 24	24
2011/C 226/48	Liidetud kohtuasjad T-204/08 ja T-212/08: Üldkohtu 16. juuni 2011. aasta otsus — Team Relocations jt <i>versus</i> komisjon (Konkurents — Kartellikokkulepped — Belgia rahvusvaheliste kolimisteenuste turg — EÜ artikli 81 rikkumise tuvastamise otsus — Hindade kindlaksmääramine — Turu jaotamine — Mahhinatsioonid pakkumismenetlusega — Üks ja vältav rikkumine — Rikkumise süüks arvamine — Trahvid — 2006. aasta suunised trahvide arutamise meetodi kohta) 24	24
2011/C 226/49	Liidetud kohtuasjad T-208/08 ja T-209/08: Üldkohtu 16. juuni 2011. aasta otsus — Gosselin Group ja Stichting Administratiekantoor Portielje <i>versus</i> komisjon (Konkurents — Kartellikokkulepped — Belgia rahvusvaheliste kolimisteenuste turg — EÜ artikli 81 rikkumise tuvastamise otsus — Hindade kindlaksmääramine — Turu jaotamine — Mahhinatsioonid pakkumismenetlusega — Üks ja vältav rikkumine — Mõiste „ettevõtja” — Rikkumise süüks arvamine — Trahvid — 2006. aasta suunised trahvide arutamise meetodi kohta — Raskus — Kestus) 24	24
2011/C 226/50	Kohtuasi T-210/08: Üldkohtu 16. juuni 2011. aasta otsus — Verhuizingen Coppens <i>versus</i> komisjon (Konkurents — Kartellikokkulepped — Belgia rahvusvaheliste kolimisteenuste turg — EÜ artikli 81 rikkumise tuvastamise otsus — Hindade kindlaksmääramine — Turu jaotamine — Mahhinatsioonid pakkumismenetlusega — Üks ja vältav rikkumine — Tõendamiskoormis) 25	25



IV

(Teave)

TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT, ORGANITELT JA
ASUTUSTELT

EUROOPA LIIDU KOHUS

*(2011/C 226/01)***Euroopa Liidu Kohtu viimane väljaanne Euroopa Liidu Teatajas**

ELT C 219, 23.7.2011

Eelmised väljaanded

ELT C 211, 16.7.2011

ELT C 204, 9.7.2011

ELT C 194, 2.7.2011

ELT C 186, 25.6.2011

ELT C 179, 18.6.2011

ELT C 173, 11.6.2011

Käesolevad tekstid on kättesaadavad:

EUR-Lex: <http://eur-lex.europa.eu>

V

(Teated)

KOHTUMENETLUSED

EUROOPA KOHUS

Euroopa Kohtu (esimene koda) 16. juuni 2011. aasta otsus (Bundesgerichtshofi (Saksamaa) ja Amtsgericht Schorndorfi (Saksamaa) eelotsusetaotlused) — Gebr. Weber GmbH versus Jürgen Wittmer (C-65/09) ja Ingrid Putz versus Medianess Electronics (C-87/09)

(Liidetud kohtuasjades C-65/09 ja C-87/09) ⁽¹⁾

(Tarbijakaitse — Tarbekaupade müük ja garantii — Direktiiv 1999/44/EÜ — Artikli 3 lõiked 2 ja 3 — Puudusega kauba asendamine kui ainuke parandusmeede — Puudusega kaup, mille tarbija on juba paigaldanud — Müüja kohustus eemaldada puudusega kaup ja paigaldada asenduskaup — Absoluutne ebaproportsionaalsus — Tagajärjed)

(2011/C 226/02)

Kohtumenetluse keel: saksa

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Bundesgerichtshof, Amtsgericht Schorndorf

Põhikohtuasja pooled

Hagejad: Gebr. Weber GmbH (C-65/09), Ingrid Putz (C-87/09)

Kostjad: Jürgen Wittmer (C-65/09), Medianess Electronics (C-87/09)

Ese

Eelotsusetaotlus — Bundesgerichtshof, Amtsgericht Schorndorf — Euroopa Parlamendi ja nõukogu 25. mai 1999. aasta direktiivi 1999/44/EÜ tarbekaupade müügi ja nendega seotud garantiide teatud aspektide kohta (EÜT L 171, lk 12; ELT eriväljaanne 15/04, lk 223) artikli 3 lõigete 2 ja 3 tõlgendamine — Tarbijale puudusega kauba müük, kusjuures puudus ei ole põhjustatud müüja süül — Tarbija poolt kauba nõuetekohane paigaldamine — Siseriiklik norm, mille kohaselt ei ole müüja teistsuguse kahju hüvitamise viisi puudumisel kohustatud asendama puudusega toodet, kui sellega kaasnevad kulud on ebamõistlikud —

Selle õigusnormi koostöö eelnimetatud ühenduse sätetega? — Juhul kui esineb vastuolu, eelnimetatud direktiivi artikli 3 lõikes 3 nimetatud mõiste „tasuta asendamine“ tõlgendamine — Müüja kohustamine kanda kulud sellise puudusega kauba eemaldamiseks, mille tarbija on nõuetekohaselt paigaldanud

Resolutsioon

- 1) Euroopa Parlamendi ja nõukogu 25. mai 1999. aasta direktiivi 1999/44/EÜ tarbekaupade müügi ja nendega seotud garantiide teatavate aspektide kohta artikli 3 lõikeid 2 ja 3 tuleb tõlgendada nii, et kui puudusega tarbekaup, mis enne puuduse ilmumist paigaldati tarbija poolt heauskselt vastavalt selle laadile ja kasutusotstarbele, viiakse lepinguga vastavusse asendamise teel, siis peab müüja kas ise selle kauba eemaldama kohast, kuhu see paigaldati, ja paigaldama sinna asenduskauba või katma selle eemaldamiseks ja asenduskauba paigaldamiseks vajalikud kulud. Müüjal on see kohustus sõltumata sellest, kas ta kohustus müügi-lepingu alusel paigaldama algselt ostetud tarbekauba.
- 2) Direktiivi 1999/44 artikli 3 lõiget 3 tuleb tõlgendada nii, et sellega on vastuolus, kui siseriiklikud õigusnormid annavad müüjale õiguse keelduda lepingule mittevastava kauba asendamisest — mis on ainuke võimalik parandusmeede — sel alusel, et nende normidega kehtestatud kohustuse tõttu eemaldada see kaup kohast, kuhu see oli paigaldatud, ja paigaldada sinna asenduskaup, tekitab see asendamine talle ebaproportsionaalseid kulusid, võrreldes väärtusega, mis kaubal oleks juhul, kui lepingule mittevastavust ei esineks, ja võrreldes lepingule mittevastavuse olulisusega. Selle sättega ei ole aga vastuolus see, kui tarbija õigust saada hüvitist puudusega kauba eemaldamise ja asenduskauba paigaldamise kulude katteks piiratakse niisuguses olukorras selliselt, et müüja hüvitab kulud proportsionaalses summas.

⁽¹⁾ ELT C 90, 18.4.2009.

Euroopa Kohtu (kolmas koda) 9. juuni 2011. aasta otsus — Comitato „Venezia vuole vivere” (C-71/09 P), Hotel Cipriani Srl (C-73/09 P), Società Italiana per il gas SpA (Italgas) C-76/09 P versus Coopservice — Servizi di fiducia Soc. coop. rl, Euroopa Komisjon, Itaalia Vabariik

(Liidetud kohtuasjad C-71/09 P, C-73/09 P ja C-76/09 P) ⁽¹⁾

(Apellatsioonkaebus — Tühistamishagi — Vastuvõetavus — Õigus esitada hagi — Põhjendatud huvi — Poolelioleva kohtuasja vastuväide — Riigiabi — Mitut majandusvaldkonda hõlmav abikava — Sotsiaalmaksu vähendamine — Otsus 2000/394/EÜ — Hüvituslik laad — Ühendusesise kaubanduse kahjustamine — Konkurentsi kahjustamine — Kontrolli ulatus — Tõendamiskoormis — Põhjendamiskohustus — EÜ artikli 87 lõike 2 punkt b ja lõike 3 punktid b–d — Määrus (EÜ) nr 659/1999 — Artiklid 14 ja 15)

(2011/C 226/03)

Kohtumenetluse keel: itaalia

Pooled

Apellandid: Comitato «Venezia vuole vivere» (esindaja: avvocato A. Vianello) (C-71/09 P), Hotel Cipriani Srl (esindajad: avvocato A. Bianchini ja avvocato F. Busetto) (C-73/09 P), Società Italiana per il gas SpA (Italgas) (esindajad: avvocato M. Merola, avvocato M. Pappalardo ja avvocato T. Ubaldi) (C-76/09 P)

Teised menetlusosalised: Coopservice — Servizi di fiducia Soc. coop. rl (esindaja: avvocato A. Bianchini), Euroopa Komisjon (esindajad: V. Di Bucci ja E. Righini ning avvocato A. Dal Ferro), Itaalia Vabariik (esindajad: I. Bruni, hiljem G. Palmieri, ning avvocato dello Stato P. Gentili)

Ese

Apellatsioonkaebus Euroopa Ühenduste Esimese Astme Kohtu (kuues koda laiendatud koosseisus) 28. novembri 2008. aasta otsuse peale liidetud kohtuasjades T-254/00, T-270/00 ja T-277/00: Hotel Cipriani SpA jt vs. komisjon, millega Esimese Astme Kohus jättis rahuldamata nõuded tühistada komisjoni 25. novembri 1999. aasta otsus 2000/394/EÜ, mis puudutab abimeetmeid, mis on Venezia ja Chioggia territooriumil tegutsevate ettevõtjate kasuks ette nähtud seadustega nr 30/1997 ja nr 206/1995, millega kehtestatakse sotsiaalmaksuvähendused (EÜT 2000, L 150, lk 50)

Resolutsioon

- 1) Jätta Comitato „Venezia vuole vivere”, Hotel Cipriani Srl ja Società Italiana per il gas SpA (Italgas) apellatsioonkaebused ning Coopservice — Servizi di fiducia Soc. coop. rl-i vastuapellatsioonkaebus rahuldamata.
- 2) Jätta Euroopa Komisjoni vastuapellatsioonkaebus rahuldamata.
- 3) Mõista Comitától „Venezia vuole vivere”, Hotel Cipriani Srl-ilt, Società Italiana per il gas SpA-lt (Italgas) ja Coopservice —

Servizi di fiducia Soc. coop. rl-ilt võrdsetes osades välja peamiste apellatsioonkaebuste ja viimasena nimetatu vastuapellatsioonkaebusega seotud kulud.

- 4) Mõista Euroopa Komisjonilt välja tema vastuapellatsioonkaebusega seotud kohtukulud.
- 5) Jätta Itaalia Vabariigi kohtukulud tema enda kanda.

⁽¹⁾ ELT C 113, 16.5.2009.

Euroopa Kohtu (neljas koda) 9. juuni 2011. aasta otsus — Euroopa Komisjon versus Prantsuse Vabariik

(Kohtuasi C-383/09) ⁽¹⁾

(Liikmesriigi kohustuste rikkumine — Loodusdirektiiv — Ebapiisavad meetmed liigi *Cricetus cricetus* (Euroopa hamster) kaitsmiseks — Elupaikade halvenemine)

(2011/C 226/04)

Kohtumenetluse keel: prantsuse

Pooled

Hageja: Euroopa Komisjon (esindajad: O. Beynet ja D. Recchia)

Kostja: Prantsuse Vabariik (esindajad: G. de Bergues ja S. Menez)

Ese

Liikmesriigi kohustuste rikkumine — Nõukogu 21. mai 1992. aasta direktiivi 92/43/EMÜ looduslike elupaikade ning loodusliku loomastiku ja taimestiku kaitse kohta (EÜT 1992, L 206, lk 7; ELT eriväljaanne 15/02, lk 102) artikli 12 lõike 1 punktis d sätestatud meetmete võtmata jätmine — Liigi *Cricetus cricetus* (Euroopa hamster) kaitseks võetavate meetmete ebapiisavus — Elupaiga halvenemine.

Resolutsioon

- 1) Kuna Prantsuse Vabariik ei ole vastu võtnud Euroopa hamstri liigi (*Cricetus cricetus*) ranget kaitset võimaldavate meetmete kava, siis on Prantsuse Vabariik rikkunud talle nõukogu 21. mai 1992. aasta direktiivi 92/43/EMÜ looduslike elupaikade ning loodusliku loomastiku ja taimestiku kaitse kohta (muudetud nõukogu 20. novembri 2006. aasta direktiiviga 2006/105/EÜ) artikli 12 lõike 1 punktist d tulenevaid kohustusi.
- 2) Mõista kohtukulud välja Prantsuse Vabariigilt.

⁽¹⁾ ELT C 312, 19.12.2009.

Euroopa Kohtu (kolmas koda) 9. juuni 2011. aasta otsus — Evropaiki Dynamiki — Proigmena Systimata Tilepikoinonion Pliroforikis kai Tilematikis AE versus Euroopa Kes pank (EKP)

(Kohtuasi C-401/09 P) ⁽¹⁾

(Apellatsioonkaebus — Vastuvõetavus — Volikiri — Konsortium — Hanked — Läbirääkimistega menetlus — IT-alase konsultatsiooni ja IT arendusteenused — Pakkumuse tagasilükkamine — Üldkohtu kodukord — Põhjendatud huvi — Tagasilükkamise põhjus — Siseriiklikus õiguses ette nähtud luba — Põhjendamiskohustus)

(2011/C 226/05)

Kohtumenetluse keel: inglise

Pooled

Apellant: Evropaiki Dynamiki — Proigmena Systimata Tilepikoinonion Pliroforikis kai Tilematikis AE (esindaja: dikigoros N. Korogiannakis)

Teine menetlusosaline: Euroopa Kes pank (esindajad: F. von Lindeiner ja G. Gruber)

Ese

Apellatsioonkaebus Esimese Astme Kohtu (neljas koda) 2. juuli 2009. aasta määruse peale kohtuasjas T-279/06: Evropaiki Dynamiki — Proigmena Systimata Tilepikoinonion Pliroforikis kai Tilematikis AE vs. Euroopa Kes pank (EKP), millega jäeti rahuldamata nõue tühistada Euroopa Kes pangale (EKP) 31. juuli 2006. aasta otsus, millega lükati tagasi hageja pakkumus läbirääkimistega pakkumismenetluses Euroopa Kes pangale IT-alase konsultatsiooni ja IT arendusteenuste osutamiseks (ELT 2005, S 137-135345), ja otsus sõlmida leping teise pakkujaga

Resolutsioon

- 1) Jätta apellatsioonkaebus rahuldamata.
- 2) Mõista kohtukulud välja Evropaiki Dynamiki — Proigmena Systimata Tilepikoinonion Pliroforikis kai Tilematikis AE-lt.

⁽¹⁾ ELT C 11, 16.1.2010.

Euroopa Kohtu (kolmas koda) 9. juuni 2011. aasta otsus (Supremo Tribunal de Justiça (Portugal) eelotsusetaotlus) — José Maria Ambrósio Lavrador, Maria Cândida Olival Ferreira Bonifácio versus Companhia de Seguros Fidelidade-Mundial SA

(Kohtuasi C-409/09) ⁽¹⁾

(Mootorsõidukite kasutamise tsiviilvastutuskindlustus — Direktiivid 72/166/EMÜ, 84/5/EMÜ ja 90/232/EMÜ — Õigus hüvitisele kohustusliku mootorsõidukite kasutamise tsiviilvastutuskindlustuse alusel — Piirangu tingimused — Kannatanu osa talle kahju tekkimises — Riskivastutus — Liiklusõnnetuses kannatada saanud alaealise kolmandale isikule kohaldatavad sätted)

(2011/C 226/06)

Kohtumenetluse keel: portugali

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Supremo Tribunal de Justiça

Põhikohtuasja pooled

Hagejad: José Maria Ambrósio Lavrador, Maria Cândida Olival Ferreira Bonifácio

Kostja: Companhia de Seguros Fidelidade-Mundial SA

Ese

Eelotsusetaotlus — Supremo Tribunal de Justiça — Nõukogu 14. mai 1990. aasta kolmanda direktiivi 90/232/EMÜ mootorsõidukite kasutamise tsiviilvastutuskindlustust käsitlevate liikmesriikide õigusaktide ühtlustamise kohta (EÜT L 129, lk 33; ELT eriväljaanne 06/01, lk 249) artikli 1 tõlgendamine — Kohustusliku kindlustuskaitse ulatus kolmandate isikute kasuks — Õnnetuses kannatada saanud alaealise kolmanda isiku suhtes kohaldatavad sätted

Resolutsioon

Nõukogu 24. aprilli 1972. aasta direktiivi 72/166/EMÜ mootorsõidukite kasutamise tsiviilvastutuskindlustust ja sellise vastutuse kindlustamise kohustuse täitmist käsitlevate liikmesriikide õigusaktide ühtlustamise kohta, nõukogu 30. detsembri 1983. aasta teist direktiivi 84/5/EMÜ mootorsõidukite kasutamise tsiviilvastutuskindlustust käsitlevate liikmesriikide õigusaktide ühtlustamise kohta ja nõukogu 14. mai 1990. aasta kolmandat direktiivi 90/232/EMÜ mootorsõidukite kasutamise tsiviilvastutuskindlustust käsitlevate liikmesriikide õigusaktide ühtlustamise kohta tuleb tõlgendada nii, et nendega ei ole vastuolus tsiviilvastutust käsitlevad siseriiklikud õigusnormid, mis võimaldavad välistada või piirata õnnetuses kannatada saanud isiku

õigust nõuda hüvitist õnnetuses osalenud sõiduki tsiviilvastutuskindlustuse alusel, hinnates juhtumipõhiselt seda, kas sellel kannatanul ainsana või ühena oli osa kahju tekkimises.

(¹) ELT C 11, 16.1.2010.

Euroopa Kohtu (kolmas koda) 9. juuni 2011. aasta otsus — Territorio Histórico de Vizcaya — Diputación Foral de Vizcaya (C-465/09 P ja C-468/09 P), Territorio Histórico de Álava — Diputación Foral de Álava (C-466/09 P ja C-469/09 P), Territorio Histórico de Guipúzcoa — Diputación Foral de Guipúzcoa (C-467/09 P ja C-470/09 P) versus Euroopa Komisjon, Comunidad Autónoma del País Vasco — Gobierno Vasco, Comunidad Autónoma de la Rioja, Confederación Empresarial Vasca (Confebask)

(Liidetud kohtuasjad C-465/09-C-470/09 P) (¹)

(Apellatsioonkaebus — Riigiabi — Tühistamishagi — Otsus algatada EÜ artikli 88 lõikes 2 ette nähtud ametlik uurimismenetlus — Järgnevalt tehtud lõplikud otsused, millega tunnistati ühisturuga kokkusobimatuks Hispaania poolt 1993. aastal Álava, Vizcaya ja Guipúzcoa provintsis asutatud uute ettevõtjate kasuks rakendatud riigiabi kavad — Ettevõtte tulumaksust vabastamine — Pooleliolevad kohtuasjad — Mõiste „heakskiidetud abi” — Õiguspärane ootus — Mõistliku tähtaja järgimine — Teatamata jätmine)

(2011/C 226/07)

Kohtumenetluse keel: hispaania

Pooled

Apellandid: Territorio Histórico de Vizcaya — Diputación Foral de Vizcaya (C-465/09 P ja C-468/09 P), Territorio Histórico de Álava — Diputación Foral de Álava (C-466/09 P ja C-469/09 P), Territorio Histórico de Guipúzcoa — Diputación Foral de Guipúzcoa (C-467/09 P ja C-470/09 P) (esindajad: *abogado* I. Sáenz-Cortabarría Fernández ja *abogado* M. Morales Isasi)

Teised menetlusosalised: Euroopa Komisjon (esindajad: F. Castillo de la Torre ja C. Urraca Caviedes), Comunidad autónoma del País Vasco — Gobierno Vasco (esindajad: *abogado* I. Sáenz-Cortabarría Fernández ja *abogado* M. Morales Isasi), Comunidad autónoma de La Rioja (esindajad: *abogado* J. Criado Gámez ja *abogado* M. Martínez Aguirre), Confederación Empresarial Vasca (Confebask)

Apellantide toetuseks menetlusse astuja: Hispaania Kuningriik (esindaja: N. Díaz Abad)

Ese

Apellatsioonkaebus Esimese Astme Kohtu (viies koda laiendatud koosseisus) 9. septembri 2009. aasta otsuse peale liidetud

kohtuasjades T-30/01–T-32/01 ja T-86/02–T-88/02: Diputación Foral de Álava jt vs. komisjon, millega Esimese Astme Kohus otsustas kohtuasjades T-30/01–T-32/01, et ära on langenud vajadus otsustada hagide üle, milles nõuti, et tühistataks komisjoni 28. novembri 2000. aasta otsus algatada EÜ artikli 88 lõikes 2 ette nähtud ametlik uurimismenetlus seoses maksusoodustustega, mis on antud Diputación Foral de Álava, Diputación Foral de Guipúzcoa ja Diputación Foral de Vizcaya otsustega ja mis seisnevad teatud uute ettevõtjate vabastamises ettevõtte tulumaksust, ning millega Esimese Astme Kohus jättis kohtuasjades T-86/02–T-88/02 rahuldamata hagid, milles nõuti, et tühistataks komisjoni 20. detsembri 2001. aasta otsused 2003/28/EÜ, 2003/86/EÜ ja 2003/192/EÜ abikava kohta, mida Hispaania 1993. aastal rakendas teatavate Álava (T-86/02), Vizcaya (T-87/02) ja Guipúzcoa (T-88/02) provintsis asutatud uute ettevõtjate toetamiseks (vastavalt ELT 2003, L 17, lk 20, ELT 2003, L 40, lk 11, ja ELT 2003, L 77, lk 1), vabastades nad ettevõtte tulumaksust.

Resolutsioon

- 1) Jätta apellatsioonkaebused rahuldamata.
- 2) Mõista Territorio Histórico de Vizcaya — Diputación Foral de Vizcayalt, Territorio Histórico de Álava — Diputación Foral de Álavalt, Territorio Histórico de Guipúzcoa — Diputación Foral de Guipúzcoalt ja Comunidad autónoma del País Vasco — Gobierno Vasco võrdses osades välja apellatsioonkaebustega seotud kohtukulud.
- 3) Jätta Hispaania Kuningriigi kohtukulud tema enda kanda.

(¹) ELT C 37, 13.2.2011.

Euroopa Kohtu (kolmas koda) 9. juuni 2011. aasta otsus (Symvoulio tis Epikrateias eelotsusetaotlus — Kreeka) — Eleftheri tileorasi AE „ALTER CHANNEL”, Konstantinos Giannikos versus Ypourgos Typou kai Meson Mazikis Enimerosis, Ethniko Symvoulio Radiotileorasis

(Kohtuasi C-52/10) (¹)

(Direktiiv 89/552/EMÜ — Teleringhäälingutegevus — Artikli 1 punkt d — Mõiste „varjatud reklaam” — Tahtlikkus — Esteetilise ortodontilise ravi esitamine telesaates)

(2011/C 226/08)

Kohtumenetluse keel: kreeka

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Symvoulio tis Epikrateias

Põhikohtuasja pooled

Hagejad: Eleftheri tileorasi AE 'ALTER CHANNEL', Konstantinos Giannikos

Kostjad: Ypourgos Typou kai Meson Mazikis Enimerosis, Ethniko Symvoulío Radiotileorasis

Ese

Eelotsusetaotlus — Symvoulío tis Epikrateias — Nõukogu 3. oktoobri 1989. aasta direktiivi 89/552/EMÜ teleringhäälingutegevust käsitlevate liikmesriikide teatavate õigus- ja haldusnormide kooskõlastamise kohta (EÜT L 298, lk 23; ELT eriväljaanne 06/01, lk 244) artikli 1 punkti c, muudetud Euroopa Parlamendi ja nõukogu 30. juuni 1997. aasta direktiivi 1997/36/EÜ artikli 1 punktiga c (EÜT L 202, lk 60; ELT eriväljaanne 06/02, lk 321), tõlgendamine — Teleülekanne, mis seisneb esteetilise ortodontilise ravi esitlemises — Mõiste „varjatud reklaam”

Resolutsioon

Nõukogu 3. oktoobri 1989. aasta direktiivi 89/552/EMÜ teleringhäälingutegevust käsitlevate liikmesriikide teatavate õigus- ja haldusnormide kooskõlastamise kohta (muudetud Euroopa Parlamendi ja nõukogu 30. juuni 1997. aasta direktiiviga 97/36/EÜ) artikli 1 punkti d tuleb tõlgendada nii, et tasu või samalaadse hüvitise olemasolu ei ole varjatud reklaami tahtlikkuse tuvastamiseks vajalik element.

(¹) ELT C 100, 17.4.2010.

Euroopa Kohtu (kolmas koda) 9. juuni 2011. aasta otsus (Tribunale Ordinario di Vicenza (Itaalia) eelotsusetaotlus) — Electrosteel Europe sa versus Edil Centro SpA

(Kohtuasi C-87/10) (¹)

(Kohtualluvus, kohtuotsuste tunnustamine ja täitmine tsiviil- ja kaubandusajades — Määrus (EÜ) nr 44/2001 — Valikuline kohtualluvus — Artikli 5 punkti 1 alapunkti b esimene taane — Asjaomase lepingulise kohustuse täitmise paiga kohus — Kauba müük — Üleandmise koht — Leping, mis sisaldab tingimust „hangitud tehasest”)

(2011/C 226/09)

Kohtumenetluse keel: itaalia

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Tribunale Ordinario di Vicenza

Põhikohtuasja pooled

Hageja: Electrosteel Europe sa

Kostja: Edil Centro SpA

Ese

Eelotsusetaotlus — Tribunale Ordinario di Vicenza — Nõukogu 22. detsembri 2000. aasta määruse (EÜ) nr 44/2001 kohtualluvuse ja kohtuotsuste täitmise kohta tsiviil- ja kaubandusajades (EÜT L 12, lk 1; ELT eriväljaanne 19/04, lk 42) artikli 5 lõike 1 punkti b tõlgendamine — Valikuline kohtualluvus — Mõiste „koht, kus lepingu kohaselt kaubad üle anti või kus need oleks tulnud üle anda” — Lepingu esemeks oleva kauba lõplik sihtkoht või koht, kus müüja täidab oma üleandmiskohustuse

Resolutsioon

Nõukogu 22. detsembri 2000. aasta määruse (EÜ) nr 44/2001 kohtualluvuse ja kohtuotsuste täitmise kohta tsiviil- ja kaubandusajades artikli 5 punkti 1 alapunkti b esimest taanet tuleb tõlgendada nii, et kaugmüügi puhul peab koha, kus lepingu kohaselt kaubad üle anti või kus need oleks tulnud üle anda, kindlaks määrama lepingutingimuste põhjal.

Kontrollimaks, kas üleandmise koht on kindlaks määratud „lepingu kohaselt”, peab siseriiklik kohus arvesse võtma kõiki selle lepingu asjaomaseid mõisteid ja tingimusi, mille abil on võimalik seda kohta selgelt määratleda, kaasa arvatud selliseid rahvusvahelises kaubanduses üldtunnustatud ja üldkasutatavaid mõisteid ja tingimusi nagu Rahvusvahelise Kaubanduskoja koostatud Incoterms („international commercial terms”) aastal 2000 avaldatud versioonis.

Kui kaupade üleandmise kohta on võimatu selle alusel kindlaks määrata ilma lepingu suhtes kohaldatavale materiaaloigusele tuginemata, on kõnealuseks kohaks see, kus toimus kauba füüsiline üleandmine, millest tulenevalt ostja sai või oleks pidanud saama müügitingingu lõppsihtkohas nende kaupade käsutusõiguse.

(¹) ELT C 100, 17.4.2010.

Euroopa Kohtu (esimene koda) 9. juuni 2011. aasta otsus (Fővárosi Bíróság'i (Ungari Vabariik) eelotsusetaotlus) — Bábolna Mezőgazdasági Termelő, Fejlesztő és Kereskedelmi Zrt. versus Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal Központi Szerve

(Kohtuasi C-115/10) (¹)

(Ühine põllumajanduspoliitika — Määrus (EÜ) nr 1782/2003 — Täiendav siseriiklik otsetoetus — Saamise tingimused)

(2011/C 226/10)

Kohtumenetluse keel: ungari

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Fővárosi Bíróság

Põhikohtuasja pooled

Hagejad: Bábolna Mezőgazdasági Termelő, Fejlesztő és Kereskedelmi Zrt.

Kostja: Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal Központi Szerve

Ese

Eelotsusetaotlus — Fővárosi Bíróság — Nõukogu 27. novembri 1992. aasta määruse (EMÜ) nr 3508/92, millega kehtestatakse ühenduse teatavate toetuskavade ühtne haldus- ja kontrollisüsteem (EÜT L 355, lk 1; ELT eriväljaanne 03/13, lk 223), artikli 1 lõike 4 ja nõukogu 17. mai 1999. aasta määruse (EMÜ) nr 1259/1999, millega kehtestatakse ühise põllumajanduspoliitika raames kohaldatavate otsetoetuskavade ühised eeskirjad (EÜT L 160, lk 113; ELT eriväljaanne 03/25, lk 424), artikli 1 ja artikli 10 punkti a tõlgendamine — Siseriiklikud õigusnormid, mille kohaselt ei saa ühtse pindalatoetusega seotud riiklikku lisatoetust tootjad, kelle suhtes käib likvideerimismenetlus — Liikmesriikide õigus kehtestada riikliku lisatoetuse saamiseks tingimusi, mida ei ole ette nähtud ühenduse asjaomase toetuse saamiseks

Resolutsioon

Nõukogu 29. septembri 2003. aasta määrust (EÜ) nr 1782/2003, millega kehtestatakse ühise põllumajanduspoliitika raames kohaldatavate otsetoetuskavade ühiseeskirjad ja teatavad toetuskavad põllumajandustootjate jaoks ning muudetakse määruseid (EMÜ) nr 2019/93, (EÜ) nr 1452/2001, (EÜ) nr 1453/2001, (EÜ) nr 1454/2001, (EÜ) nr 1868/94, (EÜ) nr 1251/1999, (EÜ) nr 1254/1999, (EÜ) nr 1673/2000, (EMÜ) nr 2358/71 ja (EÜ) nr 2529/2001 (muudetud nõukogu 22. märtsi 2004. aasta otsusega 2004/281/EÜ), tuleb tõlgendada nii, et sellega on vastuolus siseriiklikud õigusnormid, mille kohaselt ei ole asjaomase liikmesriigi territooriumil põllumajandusliku tegevusega tegelevatel juriidilistel isikutel õigust saada täiendavat siseriiklikku toetust seetõttu, et nende suhtes on käimas vabatahtliku lõpetamise menetlus, kui Euroopa komisjon ei ole seda menetlust välistavat tingimust eelnevalt heaks kiitnud.

(¹) ELT C 134, 22.5.2010.

Euroopa Kohtu (kaheksas koda) 9. juuni 2011. aasta otsus (Tribunal Supremo eelotsusetaotlus — Hispaania) — Campsa Estaciones de Servicio SA versus Administración del Estado

(Kohtuasi C-285/10) (¹)

(Kuues käibemaksudirektiiv — Artikli 11 A osa lõige 1 ja artikkel 27 — Maksustatav summa — Isiklikuks tarbeks tehtavaid tehinguid käsitlevate eeskirjade laiendamine tehingutele, mille pooled on omavahel seotud ja mille tasu on märkimisväärselt madalam turuväärtusest)

(2011/C 226/11)

Kohtumenetluse keel: hispaania

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Tribunal Supremo

Põhikohtuasja pooled

Hageja: Campsa Estaciones de Servicio SA

Kostja: Administración del Estado

Ese

Eelotsusetaotlus — Tribunal Supremo — Nõukogu 17. mai 1977. aasta kuuenda direktiivi 77/388/EMÜ kumuleerivate käibemaksudega seotud liikmesriikide õigusaktide ühtlustamise kohta — ühine käibemaksusüsteem: ühtne maksubaas (EÜT L 145, lk 1; ELT eriväljaanne 09/01, lk 23) artiklite 6, 11 ja 27 tõlgendamine — Oma tarbimise reeglite laiendamine omavahel seotud üksuste vahelistele tehingutele, kui tehinguhind oli turuhindadest märkimisväärselt madalam

Resolutsioon

Nõukogu 17. mai 1977. aasta direktiivi 77/388/EMÜ kumuleerivate käibemaksudega seotud liikmesriikide õigusaktide ühtlustamise kohta — ühine käibemaksusüsteem: ühtne maksubaas tuleb tõlgendada nii, et sellega on vastuolus see, kui liikmesriik kohaldab niisuguse nagu põhikohtuasjas arutusel oleva tehingu maksustatava summa kindlaksmääramisel, mille pooled on omavahel seotud ja mille tasu on märkimisväärselt madalam turuväärtusest, muud reeglit kui kuuenda direktiivi artikli 11 A osa lõike 1 punktis a sätestatud üldreegel, laiendades sellele tehingule neid maksustatava summa kindlaksmääramise eeskirju, mis kuuluvad kohaldamisele juhul, kui maksukohustuslane kasutab kaupa või teenuseid oma isiklikuks tarbeks kuuenda direktiivi artikli 5 lõike 6 ja artikli 6 lõike 2 tähenduses, kui asjaomane liikmesriik ei ole järginud kuuenda direktiivi artiklis 27 sätestatud korda, et saada luba sellise erimeetme kehtestamiseks.

(¹) ELT C 246, 11.9.2010.

Euroopa Kohtu (neljas koda) 16. juuni 2011. aasta otsus (Verwaltungsgerichtshof eelotsusetaotlus — Austria) — Zollamt Linz Wels versus Laki DOOEL

(Kohtuasi C-351/10) (¹)

(Ühenduse tolliseadustik — Tolliseadustiku rakendusmäärus — Artikli 555 lõike 1 punkt c ja artikli 558 lõige 1 — Sõiduk, mis on tolliterritooriumile sisenemisel suunatud ajutise impordi protseduurile täieliku vabastusega imporditollimaksust — Siseliikluses kasutatav sõiduk — Ebaseaduslik kasutamine — Tollivõla tekkimine — Siseriiklikud ametiasutused, kellel on õigus sisse nõuda tollimaksu)

(2011/C 226/12)

Kohtumenetluse keel: saksa

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Verwaltungsgerichtshof

Põhikohtuasja pooled*Hageja:* Zollamt Linz Wels*Kostja:* Laki DOOEL**Ese**

Eelotsusetaotlus — Verwaltungsgerichtshof — Nõukogu 12. oktoobri 1992. aasta määruse (EMÜ) nr 2913/92, millega kehtestatakse ühenduse tolliseadustik (EÜT L 302, 19.10.1992, lk 1; ELT eriväljaanne 02/04, lk 307), artikli 204 lõike 1 punkti a ja artikli 215 ning komisjoni 2. juuli 1993. aasta määruse (EMÜ) nr 2454/93, millega kehtestatakse rakendussätted nõukogu määrusele (EMÜ) nr 2913/92 (EÜT L 253, 11.10.1993, lk 1; ELT eriväljaanne 02/06, lk 3), artikli 558 lõike 1 ja nõukogu 28. novembri 2006. aasta direktiivi 2006/112/EÜ, mis käsitleb ühist käibemaksusüsteemi (ELT L 347, 11.12.2006, lk 1), artikli 61 tõlgendamine — Kauba maanteevedu Euroopa Liidu territooriumil — Sõiduki, mille kasutamiseks ei ole antud luba, kasutamine kauba sihtliikmesriigis — Tollivõla tekkimise koht — Lähteliikmesriigi või sihtliikmesriigi pädevus

Resolutsioon

Komisjoni 2. juuli 1993. aasta määruse (EMÜ) nr 2454/93 (millega kehtestatakse rakendussätted nõukogu määrusele (EMÜ) nr 2913/92, millega kehtestatakse ühenduse tolliseadustik (muudetud komisjoni 4. mai 2001. aasta määrusega (EÜ) nr 993/2001)) artikli 555 lõiget 1 ja artikli 558 lõike 1 punkti c tuleb tõlgendada nii, et rikkumist, mis pannakse toime niisuguse sõiduki kasutamisel, mis imporditakse Euroopa Liidu territooriumile tolliprotseduuri alusel, mis võimaldab täielikku vabastust imporditollimaksust, ja mida kasutatakse siseliikluses, tuleb pidada aset leidnuks hetkel, kui ületatakse selle liikmesriigi piir, kus sõiduk liikleb siseriiklike kaubaveo õigusnorme rikkudes, mis tähendab, et kui liikmesriigis, kus kaup maha laaditakse, puudub kauba mahalaadimise luba, on selle liikmesriigi ametiasutused pädevad asjaomast tollimaksu sisse nõudma.

(¹) ELT C 274, 9.10.2010.

Euroopa Kohtu (seitsmes koda) 9. juuni 2011. aasta otsus (Conseil d'État (Belgia) eelotsusetaotlus) — Société coopérative à responsabilité limitée Intercommunale Intermosane, Fédération de l'industrie et du gaz versus Belgia Kuningriik

(Kohtuasi C-361/10) (¹)

(Siseturg — Tehnilised standardid ja eeskirjad — Tehnilistest standarditest ja eeskirjadest teatamise kord ja infoühiskonna teenuste eeskirjad — Vanade elektripaigaldiste minimaalsed ohutusnõuded töökohtades)

(2011/C 226/13)

Kohtumenetluse keel: prantsuse

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Conseil d'État

Põhikohtuasja pooled

Hagejad: Société coopérative à responsabilité limitée Intercommunale Intermosane, Fédération de l'industrie et du gaz

Kostja: Belgia Kuningriik

Ese

Eelotsusetaotlus — Conseil d'État — Euroopa Parlamendi ja nõukogu 22. juuni 1998. aasta direktiivi 98/34/EÜ, millega nähakse ette tehnilistest standarditest ja eeskirjadest ning infoühiskonna teenuste eeskirjadest teatamise kord (EÜT L 204, lk 37; ELT eriväljaanne 13/20, lk 337) artikli 1 punkti 11 ja artikli 8 lõike 1 esimese lõigu tõlgendamine — Teatamise kord ja infoühiskonna teenuste eeskirjad — Kohustus teatada tehniliste eeskirjade eelnõudest — Teatud vanade elektripaigaldiste minimaalsed ohutusnõuded töökohtades

Resolutsioon

Euroopa Parlamendi ja nõukogu 22. juuni 1998. aasta direktiivi 98/34/EÜ, millega nähakse ette tehnilistest standarditest ja eeskirjadest teatamise kord (muudetud Euroopa Parlamendi ja nõukogu 20. juuli 1998. aasta direktiiviga 98/48/EÜ) artikli 1 punkti 11 tuleb tõlgendada nii, et põhikohtuasjas arutusel olevad siseriiklikud õigusnormid ei ole selle sätte tähenduses tehnilised eeskirjad, mille eelnõust tuleb selle direktiivi artikli 8 lõike 1 esimese lõigu kohaselt teatada.

(¹) ELT C 274, 9.10.2010.

Euroopa Kohtu (kaheksas koda) 9. juuni 2011. aasta otsus — Euroopa Komisjon versus Luksemburgi Suurhertsogiriik

(Kohtuasi C-458/10) (¹)

(Liikmesriigi kohustuste rikkumine — Direktiiv 98/83/EÜ — Olmevesi — Puudulik ja ebaõige ülevõtmine)

(2011/C 226/14)

Kohtumenetluse keel: prantsuse

Pooled

Hageja: Euroopa Komisjon (esindajad: S. Pardo Quintillán ja O. Beynet)

Kostja: Luksemburgi Suurhertsogiriik (esindaja: C. Schiltz)

Ese

Liikmesriigi kohustuste rikkumine — Nõukogu 3. novembri 1998. aasta direktiivi 98/83/EÜ olmevee kvaliteedi kohta (EÜT L 330, lk 32; ELT eriväljaanne 15/04, lk 90) artikli 9 lõike 3 punktide b, c ja e puudulik ning ebaõige ülevõtmine — Joogivee jaotamine, mis ei vasta nõutavatele parameetrite väärtustele — Erandite kord

Resolutsioon

1) Kuna Luksemburgi Suurhertsogiriik ei ole võtnud nõukogu 3. novembri 1998. aasta direktiivi 98/83/EÜ olmevee kvaliteedi kohta artikli 9 lõike 3 punkte b, c ja e täielikult ja õigesti üle, siis on Luksemburgi Suurhertsogiriik rikkunud sellest direktiivist tulenevaid kohustusi.

2) Mõista kohtukulud välja Luksemburgi Suurhertsogiriigilt.

(¹) ELT C 346, 18.12.2010.

Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Oberlandesgericht Düsseldorf (Saksamaa) 11. aprillil 2011 — FRA.BO SpA versus Deutsche Vereinigung des Gas- und Wasserfaches e.V. (DVGW) — Technisch-Wissenschaftlicher Verein

(Kohtuasi C-171/11)

(2011/C 226/15)

Kohtumenetluse keel: saksa

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Oberlandesgericht Düsseldorf

Põhikohtuasja pooled

Apellatsioonkaebuse esitaja: Fra.bo S.p.A

Vastustaja: Deutsche Vereinigung des Gas- und Wasserfaches e.V. (DVGW) — Technisch-Wissenschaftlicher Verein

Teine menetlusosaline: DVGW-Cert GmbH

Eelotsuse küsimused

1) Kas EÜ artiklit 28 (nüüd ELTL artikkel 34), käesoleval juhul koostoimes EÜ artikli 86 lõikega 2 (nüüd ELTL artikli 106 lõige 2), tuleb tõlgendada nii, et teatud valdkonnas tehniliste

standardite kehtestamiseks ja nende standardite alusel toodete sertifitseerimiseks asutatud eraõiguslikud isikud on tehniliste standardite kehtestamisel ja sertifitseerimisprotsessis seotud eelnimetatud sätetega siis, kui siseriiklik seadusandja määratleb sertifikaati omavad tooted sõnaselgelt seadustega kooskõlas olevatena ja praktikas on seetõttu toodete, millel ei ole sertifikaat, turustamine vähemalt oluliselt raskendatud?

2) Kui vastus esimesele küsimusele on eitav, siis:

Kas EÜ artiklit 81 (nüüd ELTL artikkel 101) tuleb tõlgendada nii, et punktis 1 lähemalt kirjeldatud eraõigusliku isiku tegevust tehniliste standardite kehtestamisel ja toodete sertifitseerimisel nende standardite alusel tuleb käsitleda „majandustegevusena”, kui isikut valitsetakse ettevõtja abil?

Kui vastus eelnevale küsimuse osale on jaatav, siis:

Kas EÜ artiklit 81 tuleb tõlgendada nii, et ettevõtjate ühenduse poolt tehniliste standardite kehtestamine ja nende standardite alusel sertifitseerimine võib liikmesriikidevahelist kaubandust mõjutada, kui teises liikmesriigis õiguspäraselt toodetud ja turustatud toodet ei saa või saab vaid suurte raskustega impordiliikmesriigis turustada, kuna see ei vasta tehnilise standardi nõuetele ja turustamine on peaaegu võimatu ilma sellise sertifikaadita tehniliste standardite olulise kasutamise ja siseriikliku seadusandja sätete kohta, millest tulenevalt ettevõtjate ühenduse sertifikaat põhineb seadusest tulenevatel nõuetel, ja kui siseriikliku seadusandja poolt vahetult jõustatud tehnilisi standardeid ei saa rakendada kaupade vaba liikumise põhimõtte rikkumise tõttu?

Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Arbeitsgericht Ludwigshafen am Rhein (Saksamaa) 11. aprillil 2011 — Georges Erny versus Daimler AG — Werk Wörth

(Kohtuasi C-172/11)

(2011/C 226/16)

Kohtumenetluse keel: saksa

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Arbeitsgericht Ludwigshafen am Rhein

Põhikohtuasja pooled

Hageja: Georges Erny

Vastustaja: Daimler AG — Werk Wörth

Eelotsuse küsimused

- 1) Kas pensionieelsel perioodil osajaga töötamist reguleeriva individuaallemingu säte — nagu pooltevahelise pensionieelsel perioodil osajaga töötamise lepingu § 5 punkt 1 —, mille kohaselt ka Prantsusmaalt pärit piirialatöötajate puhul arvutatakse kokkulepitud hüvitist Saksa Mindestnettoentgeltverordnung'ni (miinimumnetotöötasude määrus) alusel, on vastuolus ELTL artikliga 45, mida täpsustab nõukogu 15. oktoobri 1968. aasta määruse (EMÜ) nr 1612/68⁽¹⁾ artikli 7 lõige 4?
- 2) Kui Euroopa Kohtu vastus esimesele küsimusele on jaatav,

siis kas arvestades ELTL artiklit 45, mida täpsustab määruse (EMÜ) nr 1612/68 artikli 7 lõige 4, tuleb vastavaid kollektiivlepingute sätteid — nagu 24. juuli 2000. aasta ettevõtte kokkuleppe punkti 8.3 ja 23. novembri 2004. aasta kollektiivlepingu § 7 — tõlgendada nii, et piirialatöötajate puhul ei ole lubatud hüvitist arvutada Mindestnettoentgeltverordnung'is toodud tabeli alusel?

⁽¹⁾ Nõukogu 15. oktoobri 1968. aasta määrus (EMÜ) nr 1612/68 töötajate liikumisvabaduse kohta ühenduse piires (EÜT L 257, lk 2; ELT eriväljaanne 05/01, lk 15).

Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Bundesfinanzhof (Saksamaa) 13. aprillil 2011 — Finanzamt Steglitz versus Ines Zimmermann

(Kohtuasi C-174/11)

(2011/C 226/17)

Kohtumenetluse keel: saksa

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Bundesfinanzhof

Põhikohtuasja pooled

Kassatsioonkaebuse esitaja: Finanzamt Steglitz

Vastustaja: Ines Zimmermann

Eelotsuse küsimused

- 1) Kas nõukogu 17. mai 1977. aasta kuuenda direktiivi 77/388/EMÜ kumuleerivate käibemaksudega seotud liikmesriikide õigusaktide ühtlustamise kohta⁽¹⁾ artikli 13 A osa lõike 1 punkti g ja/või lõike 2 punkti a kohaselt on liikmesriigi seadusandjal lubatud seada haigetele ja hooldust vajavatele isikutele osutatavate ambulatoorsete hooldusteenuste maksust vabastamise tingimuseks, et asjaomaste asutuste puhul „on eelneval kalendriaastal hoolekandeteenuste kulud vähemalt kahel kolmandikul juhtudest täielikult või suures osas hüvitatud seaduse alusel loodud sotsiaalkindlustus- või sotsiaalabiasutuste poolt” (1993. aasta Umsatzsteuergesetz'i (käibemaksuseadus) § 4 punkti 16 alapunkt e)?

- 2) Kas lähtuvalt käibemaksu neutraalsuse põhimõttest mõjutab vastust sellele küsimusele asjaolu, et liikmesriigi seadusandja käsitleb samu teenuseid muudel tingimustel maksuvabana, kui neid osutavad ametlikult heategevana tunnustatud organisatsioonid ning nende liikmeks olevad heategevuslikud üksused, isikute ühendused ja varakogumid (1993. aasta Umsatzsteuergesetz'i § 4 punkt 18)?

⁽¹⁾ EÜT L 145, lk 1; ELT eriväljaanne 09/01, lk 23.

Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Verwaltungsgerichtshof (Saksamaa) 14. aprillil 2011 — HIT hoteli, igralnice, turizem d.d. Nova Gorica ja HIT LARIX, prirejanje posebnih iger na sreco in turizem d.d. versus Bundesminister für Finanzen

(Kohtuasi C-176/11)

(2011/C 226/18)

Kohtumenetluse keel: saksa

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Verwaltungsgerichtshof

Põhikohtuasja pooled

Kaebuse esitajad: HIT hoteli, igralnice, turizem d.d. Nova Gorica ja HIT LARIX, prirejanje posebnih iger na sreco in turizem d.d.

Vastustaja: Bundesminister für Finanzen

Eelotsuse küsimus

Kas teenuste osutamise vabadusega on kooskõlas liikmesriigi õigusnormid, mille kohaselt on välisriikides asuvate kasiinode reklaamimine asjaomases liikmesriigis lubatud üksnes siis, kui kasiinode asukohariikides mängijate kaitset reguleerivad õigusnormid on samaväärsed liikmesriigis kehtivate õigusnormidega?

Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Juzgado contencioso numero 1 de Oviedo (Hispaania) 27. aprillil 2011 — Susana Natividad Martínez Álvarez versus Consejería de Presidencia, Justicia e Igualdad de Principado de Asturias

(Kohtuasi C-194/11)

(2011/C 226/19)

Kohtumenetluse keel: hispaania

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Juzgado contencioso numero 1 de Oviedo

Põhikohtuasja pooled

Kaebuse esitaja: Susana Natividad Martínez Álvarez

Vastustaja: Consejería de Presidencia, Justicia e Igualdad de Principado de Asturias

Eelotsuse küsimus

Kas Euroopa Parlamendi ja nõukogu 4. novembri 2003. aasta direktiivi 2003/88/EÜ tööaja korralduse teatavate aspektide kohta ⁽¹⁾ artikli 7 lõiget 1 koostoimes Euroopa Liidu põhiõiguste harta artikli 31 lõikega 2 tuleb tõlgendada nii, et nendega on vastuolus siseriiklik õigusnorm (nagu 1. juuli 1985. aasta Ley Orgánica del Poder Judicial 6/1985 artikkel 502.4), mis sätestab, et juhul kui ajutine töövõimetus tekib juba alanud puhkuse ajal, võib puhkust lugeda katkestatuks vaid juhul, kui inimene viibib nimetatud töövõimetus tötta haiglas, ning ei tule arvesse muud ajutise töövõimetus juhud, mille korral ei ole õigust puhkust hiljem välja võtta?

⁽¹⁾ ELT L 229, lk 9.

Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Oberster Gerichtshof (Saksamaa) 2. mail 2011 — Georg Köck versus Schutzverband gegen unlauteren Wettbewerb

(Kohtuasi C-206/11)

(2011/C 226/20)

Kohtumenetluse keel: saksa

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Oberster Gerichtshof

Põhikohtuasja pooled

Kaebuse esitaja: Georg Köck

Vastustaja: Schutzverband gegen unlauteren Wettbewerb

Eelotsuse küsimus

Kas Euroopa Parlamendi ja nõukogu 11. mai 2005. aasta direktiivi 2005/29/EÜ ⁽¹⁾, mis käsitleb ettevõtja ja tarbija vaheliste tehingutega seotud ebaausaid kaubandustavasid siseturul ning millega muudetakse direktiive 84/450/EMÜ, 97/7/EÜ, 98/27/EÜ ja 2002/65/EÜ ning määrust (EÜ) nr 2006/2004 (edaspidi „ebaausate kaubandustavade direktiiv“) (ELT L 149, lk 22), artikli 3 lõikega 1 ja artikli 5 lõikega 5 või selle direktiivi muude sätetega on vastuolus siseriiklikud õigusnormid, mille kohaselt ei ole lubatud välja kuulutada väljamüüki, kui selleks puudub pädeva haldusametuse luba, ja seetõttu tuleb see kohtu-

menetluse korras keelata, ilma et kohus peaks selles menetluses kontrollima, kas selline kaubandustava on eksitav, agressiivne või muul viisil ebaaus?

⁽¹⁾ Euroopa Parlamendi ja nõukogu 11. mai 2005. aasta direktiiv 2005/29/EÜ, mis käsitleb ettevõtja ja tarbija vaheliste tehingutega seotud ebaausaid kaubandustavasid siseturul ning millega muudetakse nõukogu direktiivi 84/450/EMÜ, Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiive 97/7/EÜ, 98/27/EÜ ja 2002/65/EÜ ning Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrust (EÜ) nr 2006/2004 (ebaausate kaubandustavade direktiiv) (ELT L 149, lk 22).

Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Tribunal Supremo (Hispaania) 9. mail 2011 — Jyske Bank Gibraltar Limited versus Administración del Estado

(Kohtuasi C-212/11)

(2011/C 226/21)

Kohtumenetluse keel: hispaania

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Tribunal Supremo

Põhikohtuasja pooled

Kaebuse esitaja: Jyske Bank Gibraltar Limited

Vastustaja: Administración del Estado

Eelotsuse küsimus

Kas Euroopa Parlamendi ja nõukogu 26. oktoobri 2005. aasta direktiivi 2005/60/EÜ ⁽¹⁾ rahandussüsteemi rahapesu ja terrorismi rahastamise eesmärgil kasutamise tõkestamise kohta artikli 22 lõike 2 alusel võib liikmesriik nõuda, et teave, mida nende territooriumil ilma püsiva tegevuskohata tegutsevad krediitiasutused peavad andma, antaks kohustuslikult ja otse nende enda rahapesu tõkestamise asutustele, või tuleb teabenõue esitada hoopis selle liikmesriigi rahapesu andmebüroole, mille territooriumil asub krediitiasutus, kellelt teavet nõutakse?

⁽¹⁾ ELT L 309, lk 15.

10. mail 2011 esitatud hagi — Euroopa komisjon versus Prantsuse Vabariik

(Kohtuasi C-216/11)

(2011/C 226/22)

Kohtumenetluse keel: prantsuse

Pooled

Hageja: Euroopa komisjon (esindajad: W. Mölls ja O. Beynet)

Kostja: Prantsuse Vabariik

Hageja nõuded

— Tuvastada, et kuna Prantsuse Vabariik kasutas isikute poolt teises liikmesriigis toodetud tubakatoodete valdamise hindamiseks üksnes kvantitatiivset kriteeriumit, kohaldas seda kriteeriumit sõiduautode (ja mitte inimeste) suhtes, ning üldiselt kõigi tubakatoodete suhtes, mis takistab isikutel puhtalt ja lihtsalt teisest liikmesriigist pärit tubakatoodete importimist, kuna kogus ületab kaks kilogrammi sõiduauto kohta, siis on Prantsuse Vabariik rikkunud talle nõukogu 25. veebruari 1992. aasta direktiivist 92/12/EMÜ⁽¹⁾ ja eelkõige selle artiklist 8 ja 9 ning Euroopa Liidu toimimise lepingu artiklist 34 tulenevaid kohustusi;

— mõista kohtukulud välja Prantsuse Vabariigilt.

Väited ja peamised argumendid

Esiteks heidab komisjon kostjale ette, et too kasutas rikkumise olemasolu kindlaks määramiseks üksnes kvalitatiivset kriteeriumit ning et eespool viidatud direktiivi 92/12 artikli 9 lõikes 2 (ja direktiivi 2008/118⁽²⁾ artikli 32 lõikes 3) mainitud tasemed on üksnes indikatiivset ja need ei saa mingil juhul kujutada endast ainsat elementi, mida peab arvesse võtma selleks, et kindlaks määrata, kas tubakatooteid vallatakse tegelikult kaubanduslikel eesmärkidel või nende isikute, kes seda transpordivad, isiklikuks tarbeks.

Lisaks märgib komisjon, et üldise maksuseadustiku artiklites 575 G ja H sätestatud 1 ja 2 kilogrammised määrad kehtivad kõigile vallatavatele tubakatoodetele (sigaretid, tubakas, sigarid jne) samas kui direktiividega kehtestatud miinimummäärad on indikatiivsed ja kumulatiivsed ja on sätestatud iga tubakatoodete liigis suhtes eraldi.

Hageja märgib samuti, et Prantsuse õigusnormid kehtestavad piirmäärad auto kohta ja mitte isiku kohta, mis toob kaasa selle, et ühes sõidukis transporditavad kogused liidetakse puhtalt ja lihtsalt olenemata sellest kui palju inimesi autos on.

Teiseks tugineb hageja ELTL artikli 34 rikkumisele, kuna siseriiklikud õigusnormid takistavad teisest liikmesriigist Prantsusmaale teatud koguste tubakatoodete importimist, isegi kui neid kohuseid vallatakse asjaomase isiku isiklikuks tarbeks. Seega kujutavad need endast „koguseliste impordipiirangutega samaväärse toimega meetmeid”, mille eesmärk või toime seisneb teistest liikmesriikidest pärit kaupade ebasoodsamas kohtlemises.

Kolmandaks lükkab komisjon tagasi kostja poolt esitatud põhjendused, mis käsitlevad eelkõige Euroopa tasandil maksude ühtlustamise puudumist ning vajadust tagada rahvatervise kaitse eesmärk tugevdades võitlust tubakasõltuvuse vastu.

⁽¹⁾ Nõukogu 25. veebruari 1992. aasta direktiiv 92/12/EMÜ aktsiisiga maksustavate toodete üldise korralduse ja nende valdamise, liikumise ning järelevalve kohta (EÜT L 76, lk 1; ELT eriväljaanne 09/01, lk 179).

⁽²⁾ Nõukogu 16. detsembri 2008. aasta direktiiv 2008/118/EÜ, mis käsitleb aktsiisi üldist korda ja millega tunnistatakse kehtetuks direktiiv 92/12/EMÜ (ELT 2009, L 9, lk 12).

Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Rechtbank Haarlem (Madalmaad) 16. mail 2011 — DHL Danzas Air & Ocean (Netherlands) B. V. versus Inspecteur van de Belastingdienst/DouaneWest

(Kohtuasi C-227/11)

(2011/C 226/23)

Kohtumenetluse keel: hollandi

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Rechtbank Haarlem

Põhikohtuasja pooled

Kaebuse esitaja: DHL Danzas Air & Ocean (Netherlands) B. V.

Vastustaja: Inspecteur van de Belastingdienst/DouaneWest

Eelotsuse küsimused

- 1) Kas J6801B tüüpi aktiivsed võrguanalüsaatorid tuleb liigitada KN-i rubriigi 9030 40 või KN-i rubriigi 9031 80 alla?
- 2) Kas komisjoni 20. jaanuari 2005. aasta määrus (EÜ) nr 129/2005⁽¹⁾ on kehtetu, kuna komisjon kvalifitseeris selle määruse punktides 3 ja 4 nimetatud võrguanalüsaatorid valesti — nimelt KN-i rubriigi 9030 40 asemel KN-i rubriigi 9031 80 39 alla?

⁽¹⁾ Komisjoni 20. jaanuari 2005. aasta määrus (EÜ) nr 129/2005 teatavate kaupade klassifitseerimise kohta kombineeritud nomenklatuuris, ning millega muudetakse määrust (EÜ) nr 955/98 (ELT L 25, lk 37).

19. mail 2011 esitatud hagi — Prantsuse Vabariik versus Euroopa Parlament

(Kohtuasi C-237/11)

(2011/C 226/24)

Kohtumenetluse keel: prantsuse

Pooled

Hageja: Prantsuse Vabariik (esindajad: E. Belliard, G. de Bergues ja A. Adam)

Kostja: Euroopa Parlament

Hageja nõuded

- tühistada Euroopa Parlamendi 9. märtsi 2011. aasta otsus, mis puudutab Euroopa Parlamendi 2012. aasta osaistungjärkude ajakava;
- mõista kohtukulud välja Euroopa Parlamendilt.

Väited ja peamised argumendid

Hageja esitab oma hagi põhjendamiseks ühe väite, mille kohaselt on esiteks rikutud EL lepingule ja ELT lepingule lisatud protokoll nr 6 Euroopa Liidu institutsioonide ning teatud organite, asutuste ja talituste asukoha kohta ja Euratomi asutamislepingule lisatud protokoll nr 3 Euroopa Liidu institutsioonide ning teatud organite, asutuste ja talituste asukoha kohta ning teiseks on eiratud Euroopa Kohtu 1. oktoobri 1997. aasta otsust kohtuasjas C-345/95: Prantsusmaa vs. parlament (EKL 1997, lk I-5235).

Prantsuse valitsus on seisukohal, et nähes ette, et kaks 12 igakuise täisistungjärgust, mis peavad igal aastal toimuma Strasbourgis, vähendatakse neljalt päevalt kahele ning need toimuvad 2012. aastal oktoobri samal nädalal, soovis Euroopa Parlament kõrvale kalduda reeglist, mille kohaselt peetakse 12 igakuist täisistungjärku, sealhulgas eelarveistungjark, Strasbourgis. Vaidlustatud otsuse tulemusel kaotatakse tegelikult üks 12 igakuise täisistungjärgust, mis peavad toimuma igal aastal Strasbourgis. Seega on selle ainus eesmärk vähendada Euroopa Parlamendi liikmete viibimise aega Euroopa Parlamendi asukohas, ilma et seda põhjendaksid selle institutsiooni sisemise töökorralduse nõuded.

19. mail 2011 esitatud hagi — Prantsuse Vabariik versus Euroopa Parlament**(Kohtuasi C-238/11)**

(2011/C 226/25)

*Kohtumenetluse keel: prantsuse***Pooled**

Hageja: Prantsuse Vabariik (esindajad: E. Belliard, G. de Bergues ja A. Adam)

Kostja: Euroopa Parlament

Hageja nõuded

- tühistada Euroopa Parlamendi 9. märtsi 2011. aasta otsus, mis puudutab Euroopa Parlamendi 2013. aasta osaistungjärkude ajakava;
- mõista kohtukulud välja Euroopa Parlamendilt.

Väited ja peamised argumendid

Hageja esitab oma hagi põhjendamiseks ühe väite, mille kohaselt on esiteks rikutud EL lepingule ja ELT lepingule lisatud protokoll nr 6 Euroopa Liidu institutsioonide ning teatud organite, asutuste ja talituste asukoha kohta ja Euratomi asutamislepingule lisatud protokoll nr 3 Euroopa Liidu institutsioonide ning teatud organite, asutuste ja talituste asukoha kohta ning teiseks on eiratud Euroopa Kohtu 1. oktoobri 1997. aasta otsust kohtuasjas C-345/95: Prantsusmaa vs. parlament (EKL 1997, lk I-5235).

Prantsuse valitsus on seisukohal, et nähes ette, et kaks 12 igakuise täisistungjärgust, mis peavad igal aastal toimuma Strasbourgis, vähendatakse neljalt päevalt kahele ning need toimuvad 2013. aastal oktoobri samal nädalal, soovis Euroopa Parlament kõrvale kalduda reeglist, mille kohaselt peetakse 12 igakuist täisistungjärku, sealhulgas eelarveistungjark, Strasbourgis. Vaidlustatud otsuse tulemusel kaotatakse tegelikult üks 12 igakuise täisistungjärgust, mis peavad toimuma igal aastal Strasbourgis. Seega on selle ainus eesmärk vähendada Euroopa Parlamendi liikmete viibimise aega Euroopa Parlamendi asukohas, ilma et seda põhjendaksid selle institutsiooni sisemise töökorralduse nõuded.

Siemens AG 19. mail 2011 esitatud apellatsioonkaebus Üldkohtu (teine koda) 3. märtsi 2011. aasta otsuse peale kohtuasjas T-110/07: Siemens AG versus Euroopa Komisjon**(Kohtuasi C-239/11 P)**

(2011/C 226/26)

*Kohtumenetluse keel: saksa***Pooled**

Apellant: Siemens AG (esindajad: advokaadid I. Brinker, C. Steinle ja M. Hörster)

Teine menetlusosaline: Euroopa Komisjon

Apellandi nõuded

Apellant palub:

- 1) tühistada Üldkohtu (teine koda) 3. märtsi 2011. aasta otsus kohtuasjas T-110/07 osas, milles selle otsusega raskendatakse apellandi olukorda;
- 2) osaliselt tühistada komisjoni 24. jaanuari 2007. aasta otsus (COMP/F/38.899 — Gaasisolatsiooniga jaotusseadmed) osas, milles see puudutab apellanti;

teise võimalusena: tühistada apellandile selle otsusega määratud trahv või vähendada seda trahvi;

- 3) kolmanda võimalusena nõude nr 2 osas: saata kohtuasi tagasi Üldkohtule otsuse tegemiseks vastavalt Euroopa Kohtu otsuses toodud õiguslikule hinnangule;

- 4) igal juhul jätta Üldkohtu ja Euroopa Kohtu menetlustes apellandi kulud komisjoni kanda.

Väited ja peamised argumendid

Käesolev apellatsioonkaebus on esitatud Üldkohtu otsuse peale, millega viimane jättis rahuldamata apellandi hagiavalduse komisjoni 24. jaanuari 2007. aasta otsuse K(2006) 6762 (lõplik) EÜ artikli 81 ja EMP lepingu artikli 53 kohase menetluse kohta (juhtum COMP/F/38.899 — Gaasisolatsiooniga jaotus-seadmed) peale.

Apellant esitab oma apellatsioonkaebuse toetuseks seitse väidet.

Esiteks leiab apellant, et Üldkohus on rikkunud tema põhiõigust õiglasele kohtumenetlusele (Euroopa inimõiguste ja põhivabaduste kaitse konventsiooni artikkel 6 koostoimes EL lepingu artikli 6 lõikega 3 ning Euroopa Liidu põhiõiguste harta artikli 47 lõikega 2) ning kaitseõigusi (põhiõiguste harta artikli 48 lõige 2), kuna selleks et jõuda järeldusele, et apellant osales kartellikokkuleppes ajavahemikus 22. aprillist kuni 1. septembrini 1999, tugines ta peamiselt tunnistaja ütlustele, ilma et ta oleks apellandil võimaldanud tunnistajat küsitleda.

Teiseks väidab apellant, et oma järelduses, et ta osales kartellikokkuleppes ajavahemikus 22. aprillist kuni 1. septembrini 1999, moonutas Üldkohus teatud tõendeid ning keeldus läbi viimast empiirilist analüüsi. Apellandi arvates eeldas Üldkohus seega valesti, et ta osales kartellikokkuleppes ajavahemikus 22. aprillist kuni 1. septembrini 1999, ning ei määranud nõuetekohaselt kindlaks rikkumise kestust.

Kolmandaks leiab apellant, et Üldkohus keeldus ekslikult möönmast, et rikkumine oli aegunud ajavahemiku osas kuni 22. aprillini, ning leidis valesti, et rikkumine oli üks ja vältav.

Neljandaks kinnitab apellant, et Üldkohus rikkus võrdse kohtlemise põhimõtet, kui ta nõustus sellega, et komisjon võtab arvesse erinevaid võrdlusaastaid, et kindlaks määrata rikkumises osalenud ettevõtjate suhteline kaal, ning klassifitseerib apellandi sellega valesse kategooriasse vastavalt trahvide arvutamise suuniste punktile 1 A.

Viiendaks väidab apellant, et Üldkohus rikkus võrdse kohtlemise põhimõtet, kuna ta ei vähendanud trahvi põhisumma suurendamist — mille eesmärk on tagada piisavalt hoiatav mõju — vastavalt apellandi ja ABB erinevale suurusele.

Kuuendaks kinnitab apellant, et Üldkohus rikkus Euroopa inimõiguste ja põhivabaduste kaitse konventsiooni artiklit 6

ning Euroopa Liidu põhiõiguste harta artiklit 47, kuna ta ei kasutanud oma täielikku õiguspädevust, mis võimaldab tal kontrollida otsuseid, millega komisjon määrab trahvi.

Seitsmendaks leiab apellant, et Üldkohus jättis tähelepanuta ETLT artiklist 296 (varem EÜ artikkel 253) tuleneva põhjendamiskohustuse ulatuse, kuna ta ei olnud piisavalt nõudlik põhjendamistingimuste osas, mis kehtivad hoiatava mõju kordaja arvutamisel.

Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Mokestinių ginčų komisija prie Lietuvos Respublikos Vyriausybės (Leedu) 20. mail 2011 — Lietuvos geležinkeliai AB versus Vilniaus teritorinė muitinė, Muitinės departamentas prie Lietuvos Respublikos finansų ministerijos

(Kohtuasi C-250/11)

(2011/C 226/27)

Kohtumenetluse keel: leedu

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Mokestinių ginčų komisija prie Lietuvos Respublikos Vyriausybės

Põhikohtuasja pooled

Kaebuse esitaja: Lietuvos geležinkeliai AB

Vastustajad: Vilniaus teritorinė muitinė, Muitinės departamentas prie Lietuvos Respublikos finansų ministerijos

Eelotsuse küsimused

- 1) Kas määruse nr 918/83⁽¹⁾ artikli 112 lõike 1 punktis a ja määruse nr 1186/2009⁽²⁾ artikli 107 lõike 1 punktis a sätestatud imporditollimaksuvabastusi tuleb mõista nii, et need kuuluvad kohaldamisele mootorsõidukitele [motorinēs transporto priemonēs], mis on vedurid?
- 2) Kas direktiivi 83/181/EMÜ⁽³⁾ artikli 82 lõike 1 punktis a ja direktiivi 2009/132/EÜ⁽⁴⁾ artikli 84 lõike 1 punktis a sätestatud käibemaksuvabastusi tuleb mõista nii, et need kuuluvad kohaldamisele mootorsõidukitele [motorinēs transporto priemonēs], mis on vedurid?

3) Kui vastus teisele küsimusele on jaatav, siis kas niisuguseid õigusnorme, nagu on kehtestatud direktiivi 83/181/EMÜ artikli 82 lõike 1 punktis a ja direktiivi 2009/132/EÜ artikli 84 lõike 1 punktis a, tuleb tõlgendada nii, et need keelavad liikmesriigil piirata kütuse impordikäibemaksust vabastamise juhte, sätestades sellise maksuvabastuse kohaldamise üksnes niisugusele kütusele, mis imporditakse Euroopa Liidu tolliterritooriumile maanteemootorsõidukite standardsetes kütusepaakides ja mis on vajalik nende sõidukite tööks?

- (1) Nõukogu 28. märtsi 1983. aasta määrus (EMÜ) nr 918/83, millega kehtestatakse ühenduse tollimaksuvabastuse süsteem (EÜT L 105, lk 1 ; ELT eriväljaanne 02/01, lk 419).
- (2) Nõukogu 16. novembri 2009. aasta määrus (EÜ) nr 1186/2009, millega kehtestatakse ühenduse tollimaksuvabastuse süsteem (ELT L 324, lk 23).
- (3) Nõukogu 28. märtsi 1983. aasta direktiiv 83/181/EMÜ direktiivi 77/388/EMÜ artikli 14 lõike 1 punkti d rakendusala määratluse kohta seoses teatavate kaupade käibemaksuvabastusega nende lõplikul importimisel (EÜT L 105, lk 38 ; ELT eriväljaanne 09/01, lk 91).
- (4) Nõukogu 19. oktoobri 2009. aasta direktiiv 2009/132/EÜ direktiivi 2006/112/EÜ artikli 143 punktide b ja c rakendusala määratluse kohta seoses teatavate kaupade käibemaksuvabastusega nende lõplikul importimisel (ELT L 292, lk 5).

Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Amtsgericht Geldern (Saksamaa) 24. mail 2011 — Nadine Büsch ja Björn Siever versus Ryanair Ltd

(Kohtuasi C-255/11)

(2011/C 226/28)

Kohtumenetluse keel: saksa

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Amtsgericht Geldern

Põhikohtuasja pooled

Hageja: Nadine Büsch ja Björn Siever

Kostja: Ryanair Ltd

Eelotsuse küsimused

- 1) Kas määruse (EÜ) nr 261/2004 ⁽¹⁾ artiklis 7 sätestatud õigus saada hüvitist kujutab endast kahjunõudehagi, mille suhtes kohaldatakse vastavalt Montréali konventsiooni ⁽²⁾ artikli 29 esimesele lausele Montréali konventsioonis kehtestatud vastutuse piirmäärasid, kui kahjunõudehagi tuleb rahuldada lennu pikaajalise hilinemise tõttu?
- 2) Kas määruse (EÜ) nr 261/2004 artiklis 7 sätestatud õigus saada hüvitist kujutab endast nõuet, mis ei ole seotud kahju hüvitamisega Montréali konventsiooni artikli 29 teise lause tähenduses, kui see ületab lennureisijale lennu pikaajalisest hilinemisest tulenenud kahju? Kas see välistab täielikult

õiguse saada hüvitist või on lennu hilinemise korral õigus saada hüvitist ainult tegelikult tekkinud kahju ulatuses?

- (¹) Euroopa Parlamendi ja nõukogu 11. veebruari 2004. aasta määrus (EÜ) nr 261/2004, millega kehtestatakse ühiseeskirjad reisijatele lennureisist mahajätmise korral ning lendude tühistamise või pikaajalise hilinemise eest antava hüvitise ja abi kohta ning tunnistatakse kehtetuks määrus (EMÜ) nr 295/91 (ELT L 46, lk 1).
- (²) Nõukogu 5. aprilli 2001. aasta otsus rahvusvahelise õhuveo nõuete ühtlustamise konventsiooni (Montréali konventsioon) sõlmimise kohta Euroopa Ühenduse poolt (EÜT L 194, lk 38; ELT eriväljaanne 07/05, lk 491).

Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Supreme Court (Iirimaa) 26. mail 2011 — Peter Sweetman, Iirimaa, Attorney General, Minister for the Environment, Heritage and Local Government versus An Bord Pleanala

(Kohtuasi C-258/11)

(2011/C 226/29)

Kohtumenetluse keel: inglise

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Supreme Court

Põhikohtuasja pooled

Kaebuse esitajad: Peter Sweetman, Iirimaa, Attorney General, Minister for the Environment, Heritage and Local Government

Vastustajad: An Bord Pleanala

Eelotsuse küsimused

- 1) Milliste õiguslike kriteeriumide alusel peab pädev asutus otsustama, kas on tõenäoline, et elupaikade direktiivi ⁽¹⁾ artikli 6 lõike 3 esemeks olev kava või projekti „avaldatakse asjaomase ala terviklikkusele negatiivset mõju”?
- 2) Kas ettevaatusprintsipi rakendamise tulemusel tuleb keelduda sellisele kavale ega projektile loa andmisest juhul, kui selle tagajärjel tekib püsiv taastumatu kahju asjaomasele elupaigale või selle osale?
- 3) Kas ja milline seos esineb artikli 6 lõike 4 ja artikli 6 lõike 3 alusel tehtava sellise otsuse vahel, mille kohaselt kava või projekt ei avalda asjaomase ala terviklikkusele negatiivset mõju?

(¹) Nõukogu 21. mai 1992. aasta direktiiv 92/43/EMÜ (EÜT L 206, lk 7; ELT eriväljaanne 15/02, lk 102).

Eelotsusetaotlus, mille on 25. mail 2011 esitanud Supreme Court of the United Kingdom (Ühendkuningriik) — Regina, taotluse alusel, mille esitasid David Edwards ja Lilian Pallikaropoulos, versus Environment Agency, First Secretary of State, Secretary of State for Environment, Food and Rural Affairs

(Kohtuasi C-260/11)

(2011/C 226/30)

Kohtumenetluse keel: inglise

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Supreme Court of the United Kingdom

Põhikohtuasja pooled

Kaebuse esitaja: David Edwards, Lilian Pallikaropoulos

Vastustaja: Environment Agency, First Secretary of State, Secretary of State for Environment, Food and Rural Affairs

Eelotsuse küsimused

- 1) Kuidas peaks siseriiklik kohus lahendama küsimuse, mis puudutab kohtukulude väljamõistmist üldsuse liikmelt, kelle keskkonnaalane kaebus jäeti rahuldamata, võttes arvesse nõudeid, mis tulenevad Århusi konventsiooni artikli 9 lõikest 4, mis on rakendatud direktiivi 85/337/EMÜ⁽¹⁾ artikliga 10a ja direktiivi 96/61/EMÜ⁽²⁾ artikliga 15a (edaspidi „direktiivid“)?
- 2) Kas küsimuse üle, kas kohtumenetlus on „üle jõu käivalt kulukas” Århusi konventsiooni artikli 9 lõike 4 tähenduses, mis on rakendatud direktiividega, tuleks otsustada objektiivsel alusel (arvestades näiteks üldsuse „tavalise” liikme võimalust võimalikke kohtukulusid tasuda) või tuleks selle üle otsustada subjektiivsel alusel (arvestades konkreetse kaebuse esitaja vahendeid) või tuleks neid kahte alust omavahel kuidagi kombineerida?
- 3) Või kas see on puhtalt liikmesriigi siseriikliku õiguse küsimus, millega kaasneb üksnes liikmesriigi kohustus saavutada direktiivides sätestatud tulemus, nimelt et asjaomane menetlus ei oleks „üle jõu käivalt kulukas”?
- 4) Kas kohtumenetluse „üle jõu käivalt kulukuse” üle otsustamisel on asjakohane see, et kaebuse esitaja ei loobunud sellega seoses menetluse algatamisest ega jätkamisest?

- 5) Kas neid küsimusi on lubatud lahendada i) apellatsioonimenetluse või ii) kassatsioonimenetluse staadiumis teistmoodi kui esimeses kohtuastmes?

⁽¹⁾ Nõukogu 27. juuni 1985. aasta direktiiv 85/337/EMÜ (EÜT L 175, lk 40; ELT eriväljaanne 15/01, lk 248).

⁽²⁾ Nõukogu 24. septembri 1996. aasta direktiiv 96/61/EÜ (EÜT L 257, lk 26; ELT eriväljaanne 15/03, lk 80).

Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Augstākās tiesas Senāts (Lāti Vabariik) 26. mail 2011 — Ainārs Rēdlihs versus Valsts ieņēmumu dienests

(Kohtuasi C-263/11)

(2011/C 226/31)

Kohtumenetluse keel: läti

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Augstākās tiesas Senāts

Põhikohtuasja pooled

Kassatsioonikaebuse esitaja: Ainārs Rēdlihs

Vastustaja kassatsioonimenetluses: Valsts ieņēmumu dienests

Eelotsuse küsimused

- 1) Kas füüsiline isik, kes on omandanud kaupu (metsa) enda tarbeks ja teostab kaubatarneid vääraratu jõu (näiteks tormi) tekitatud tagajärgede korvamiseks, on direktiivi 2006/112/EÜ⁽¹⁾ artikli 9 lõike 1 ja kuuenda direktiivi 77/388/EMÜ⁽²⁾ artikli 4 lõigete 1 ja 2 tähenduses käibemaksukohustuslane, kes on kohustatud maksma käibemaksu? Teisisõnu, kas selline kaubarne on kõnealuste Euroopa Liidu õigusnormide tähenduses majandustegevus?
- 2) Kas õigusnorm, mille alusel võib määrata isikule käibemaksukohustuslaseks registreerumata jätmise eest trahvi tarnitud kauba väärtuse pealt tavapäraselt makstava maksu summaga samaväärses summas, kuigi juhul, kui see isik oleks maksukohustuslaseks registreerunud, ei peaks ta maksu tasuma, on proportsionaalsuse põhimõttega kooskõlas?

⁽¹⁾ Nõukogu 28. novembri 2006. aasta direktiiv 2006/112/EÜ, mis käsitleb ühist käibemaksusüsteemi (ELT L 347, lk 1).

⁽²⁾ Nõukogu 17. mai 1977. aasta kuues direktiiv 77/388/EMÜ kumuleerivate käibemaksudega seotud liikmesriikide õigusaktide ühtlustamise kohta — ühine käibemaksusüsteem: ühtne maksubaas (EÜT L 145, lk 1; ELT eriväljaanne 09/01, lk 23).

Euroopa Komisjoni 30. mail 2011 esitatud apellatsioonkaebus Üldkohtu (kolmas koda) 22. märtsi 2011. aasta otsuse peale kohtuasjas T-369/07: Läti Vabariik versus Euroopa Komisjon

(Kohtuasi C-267/11 P)

(2011/C 226/32)

Kohtumenetluse keel: läti

Pooled

Apellant: Euroopa Komisjon (esindajad: E. White ja I. Rubene)

Teised menetlusosalised: Läti Vabariik, Leedu Vabariik, Slovaki Vabariik, Suurbritannia ja Põhja-liri Ühendkuningriik

Apellandi nõuded

- tühistada käesoleva apellatsioonkaebuse esemeks olev kohtuotsus;
- mõista kohtukulud välja Läti Vabariigilt.

Väited ja peamised argumendid

Kassatsioonkaebuse ainus väide põhineb direktiivi 2003/87/EÜ artikli 9 lõikes 3 kehtestatud kolmekuulise tähtaja ületamisel. ⁽¹⁾

Komisjon leiab, et Üldkohus liitis oma analüüsis artikli 9 lõike 3 esimese ja teise lause ning seetõttu ei ole see tõlgendus kooskõlas selles lõikes seatud eesmärkidega.

Direktiivi artikli 9 lõike 3 selline tõlgendus on vastuolus Üldkohtu enda tõlgendusega ühes teises kohtuasjas, milles kohus leidis õigesti, et artikli 9 lõike 3 teine lause on eraldi-isev õiguslik alus.

Direktiivi artikli 9 lõike 3 tõlgenduses põhineb komisjon selle sätte sõnastusele, mis samuti vastab täielikult selle sätte eesmärgile. Seega, kui komisjon lükkab liikmesriigi esitatud siseriikliku saastekvootide eraldamise kava tagasi, peab liikmesriik seda kava muutma, võttes arvesse komisjoni etteheiteid ja ta ei või seda kava rakendada enne, kui komisjon on muudatused heaks kiitnud. Selle heaks kiitva otsuse tegemisele ei ole tähtaega kehtestatud.

Komisjon rõhutab, et vaidlustatud otsus puudutas siseriikliku saastekvootide eraldamise kavasse tehtud muudatusi, mitte aga teavitatud siseriikliku saastekvootide eraldamise kava ennast.

Kuna aga Üldkohus ei leidnud, et direktiivi artikli 9 lõike 3 teine lause kehtestab eraldiseisva menetluse, oli ta kohustatud käsitlema teavitatud muudatusi kui uuest siseriiklikust saastekvootide eraldamise kavast teavitamist ning seetõttu kohaldama ekslikult kolmekuulist tähtaega.

⁽¹⁾ ELT L 275, lk 32.

31. mail 2011 esitatud hagi — Euroopa Komisjon versus Rootsi Kuningriik

(Kohtuasi C-270/11)

(2011/C 226/33)

Kohtumenetluse keel: rootsi

Pooled

Hageja: Euroopa Komisjon (esindajad: C. Tufvesson ja F. Coudert)

Kostja: Rootsi Kuningriik

Hageja nõuded

Komisjon palub Euroopa Kohtul tuvastada, et:

- Rootsi ei ole täitnud ELTL artikli 260 lõike 1 tulenevaid kohustusi, kuna ta ei ole võtnud vajalikke meetmeid Euroopa Kohtu otsuse kohtuasjas C-185/09 täitmiseks;
- Rootsi on kohustatud maksma komisjoni „Euroopa Liidu omavahendite” kontole 40 947,20 eurot trahvi iga päeva eest, mil ta ei ole veel võetud vajalikke meetmeid Euroopa Kohtu otsuse kohtuasjas C-185/09 täitmiseks, alates käesolevas kohtuasjas otsuse kuulutamise kuupäevast kuni kohtuotsuse C-185/09 täitmise kuupäevani;
- Rootsi on kohustatud maksma komisjoni samale eespool nimetatud kontole kindlaksmääratud summama 9 597 eurot iga päeva eest, mil ei ole veel võetud vajalikke meetmeid Euroopa Kohtu otsuse kohtuasjas C-185/09 täitmiseks, alates kohtuasjas C-185/09 tehtud otsuse kuulutamise kuupäevast kuni käesolevas asjas tehtava otsuse kuulutamise kuupäevani või kuni kuupäevani, mil võetakse vajalikud meetmed kohtuasjas C-185/09 tehtud otsuse täitmiseks, kui see kuupäev on varasem; ja
- mõista kohtukulud välja Rootsi Kuningriigilt.

Väited ja peamised argumendid

Euroopa Kohtu 4. veebruari 2010. aasta otsuses kohtuasjas C-185/09: komisjon vs. Rootsi Kuningriik, tuvastas Euroopa Kohus järgmist:

„Kuna Rootsi Kuningriik ei ole võtnud ettenähtud tähtaja jooksul vajalikke õigus- ja haldusnorme Euroopa Parlamendi ja nõukogu 15. märtsi 2006. aasta direktiivi 2006/24/EÜ, mis käsitleb üldkasutatavate elektrooniliste sideteenuste või üldkasutatavate sidevõrkude pakkujate tegevusega kaasnevate või nende töödeldud andmete säilitamist ja millega muudetakse direktiivi 2002/58/EÜ, täitmiseks, siis on Rootsi Kuningriik rikkunud sellest direktiivist tulenevaid kohustusi.”

Rootsi Kuningriik ei ole praeguse ajani võtnud mingeid meetmeid Euroopa Kohtu otsuse kohtuasjas C-185/09 täitmiseks. Seetõttu esitas komisjon hagi kooskõlas Euroopa Liidu toimimise lepingu artikli 260 lõikega 2 ning palub Rootsi Kuningriigilt välja mõista rahalised karistused.

Eelotsusetaotlus, mille on esitanud High Court of Ireland (Iirimaa) 6. juunil 2011 — MM versus Minister for Justice, Equality and Law Reform, Ireland, Attorney General

(Kohtuasi C-277/11)

(2011/C 226/34)

Kohtumenetluse keel: inglise

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

High Court of Ireland

Põhikohtuasja pooled

Kaebuse esitaja: MM

Vastustajad: Minister for Justice, Equality and Law Reform, Ireland, Attorney General

Eelotsuse küsimus

Kui taotleja esitab pärast pagulasseisundi andmatajätmist täiendava kaitse taotluse ja see taotlus kavatsetakse tagasi lükata, siis kas liikmesriigile nõukogu direktiivi 2004/83/EÜ⁽¹⁾ artikli 4 lõikega 1 kehtestatud nõue teha taotlejaga koostööd näeb ette, et kõnealuse liikmesriigi ametiasutused peavad taotlejale esitama taotluse hindamise tulemused enne lõpliku otsuse tegemist, et ta saaks esitada oma märkused kavandatava otsuse nende aspektide kohta, mille tõttu taotlus võidakse tagasi lükata?

⁽¹⁾ ELT L 304, lk 2; ELT eriväljaanne 19/07, lk 96.

1. juunil 2011 esitatud hagi — Euroopa Komisjon versus Iirimaa

(Kohtuasi C-279/11)

(2011/C 226/35)

Kohtumenetluse keel: inglise

Pooled

Hageja: Euroopa Komisjon (esindaja: P. Oliver)

Kostja: Iirimaa

Hageja nõuded

- tuvastada, et kuna Iirimaa ei võtnud vajalikke meetmeid selleks, et täita Euroopa Kohtu otsust kohtuasjas C-66/06: komisjon vs. Iirimaa, on ta rikkunud ELTL artiklist 260 tulenevaid kohustusi;
- mõista Iirimaalt komisjoni kasuks välja summa suuruses 4 174,8 eurot, korrutatuna päevade arvuga, mis jäävad kohtuasjas C-66/06 tehtud otsuse kuupäeva ja kas Iirimaal poolt selle kohtuotsuse täitmise kuupäeva või käesolevas menetluses otsuse tegemise kuupäeva vahele, sõltuvalt sellest, kumb kuupäev on varasem;
- kohustada Iirimaad maksma komisjonile trahvi summas 33 080,32 eurot alates käesolevas menetluses otsuse tegemise kuupäevast kuni kuupäevani, mil Iirimaa täidab kohtuasjas C-66/06 tehtud otsuse;
- mõista kohtukulud välja Iirimaalt.

Väited ja peamised argumendid

Ligi kaks ja pool aasta tagasi pärast Euroopa Kohtu 20. novembri 2008. aasta otsust kohtuasjas C-66/06, milles tuvastati, et Iirimaa ei ole võtnud meetmeid nõukogu direktiivi 85/337/EEC⁽¹⁾ artikli 2 lõike 1 ja artikli 4 lõigete 2-4 ülevõtmiseks, ei ole Iirimaa siiani võtnud vajalikke meetmeid selle kohtuotsuse täitmiseks. Seega teeb komisjon ettepaneku, et Iirimaalt tuleks välja mõista trahvi ja karistusmaks, mis kajastaks kõnealuse rikkumise tõsidust ja selle mõju ühenduse seadusandja eesmärkide saavutamisele.

⁽¹⁾ Nõukogu 27. juuni 1985. aasta direktiiv 85/337/EMÜ teatavate riiklike ja eraprojektide keskkonnamõju hindamise kohta (EÜT L 175, lk 40; ELT eriväljaanne 15/01, lk 248).

20. juunil 2011 esitatud hagi — Euroopa Komisjon versus Itaalia Vabariik**(Kohtuasi C-312/11)**

(2011/C 226/36)

Kohtumenetluse keel: itaalia

Pooled*Hageja:* Euroopa Komisjon (esindajad: J. Enegren ja C. Cattabriga)*Kostja:* Itaalia Vabariik**Hageja nõuded**

- Tuvastada, et kuna Itaalia Vabariik ei ole kehtestanud kõikidele tööandjatele kohustust võtta mõistlikke abinõusid puuetega inimeste arvessevõtmiseks, on see liikmesriik rikkunud kohustust võtta nõuetekohaselt ja täielikult üle nõukogu 27. novembri 2000. aasta direktiivi 2000/78/EÜ (millega kehtestatakse üldine raamistik võrdseks kohtlemiseks töö saamisel ja kutsealale pääsemisel) ⁽¹⁾ artikkel 5;
- mõista kohtukulud välja Itaalia Vabariigilt.

Väited ja peamised argumendid

- 1) Kuna Itaalia Vabariik ei ole kehtestanud kõikidele tööandjatele kohustust võtta mõistlikke abinõusid puuetega inimeste arvessevõtmiseks, on see liikmesriik rikkunud kohustust võtta nõuetekohaselt ja täielikult üle nõukogu 27. novembri 2000. aasta direktiivi 2000/78/EÜ (millega kehtestatakse üldine raamistik võrdseks kohtlemiseks töö saamisel ja kutsealale pääsemisel) artikkel 5.
- 2) Kõnealuse sättega kehtestatakse liikmesriikidele üldine kohustus näha ette mõistlikud abinõud, et võimaldada puuetega inimestel tööle pääseda, töös osaleda või edeneda või saada koolitust. Need abinõud peavad puudutama — proportsionaalsuse põhimõtet ja konkreetseid asjaolusid arvesse võttes — kõiki puuetega inimesi, kõiki töösuhte erinevaid aspekte ja kõiki tööandjaid.
- 3) Itaalia õigusaktides ei ole ühtegi meetet, millega selline üldine kohustus oleks üle võetud. On küll olemas seaduse nr 68/1999 sätted, mis teatud määral pakuvad rohkem tagatise ja soodustusi võrreldes nendega, mis on ette nähtud direktiivi artiklis 5, kuid need tagatised ja soodustused ei hõlma kõiki puuetega inimesi, ei ole kehtestatud kõikidele tööandjatele ega puuduta kõiki töösuhte eriaspekte või on puhtalt programmilise sisuga.

⁽¹⁾ EÜT L 303, lk 16 (ELT eriväljaanne 05/04, lk 79).

ÜLDKOHUS

Üldkohtu 16. juuni 2011. aasta otsus — *Air liquide versus komisjon*

(Kohtuasi T-185/06) ⁽¹⁾

(Konkurents — Kartellid — Vesinikperoksiid ja naatriumperboraat — EÜ artikli 81 rikkumise tuvastamise otsus — Rikkumise süüspanemine — Põhjendamiskohustus)

(2011/C 226/37)

Kohtumenetluse keel: prantsuse

Pooled

Hageja: L'Air liquide société anonyme pour l'étude et l'exploitation des procédés Georges Claude (Pariis, Prantsusmaa) (esindajad: advokaadid R. Saint-Esteben, M. Pittie ja P. Honoré)

Kostja: Euroopa Komisjon (esindajad: F. Arbault ja O. Beynet ning hiljem V. Bottka, P. Van Nuffel ja B. Gencarelli)

Ese

Nõue tühistada osaliselt komisjoni 3. mai 2006. aasta otsus K(2006) 1766 (lõplik) EÜ [...] artikli 81 ja EMP lepingu artikli 53 kohase menetluse kohta (juhtum COMP/F/38.620 — vesinikperoksiid ja perboraat) hagejat puudutavas osas

Resolutsioon

- 1) Tühistada komisjoni 3. mai 2006. aasta otsus K(2006) 1766 (lõplik) EÜ [...] artikli 81 ja EMP lepingu artikli 53 kohase menetluse kohta (juhtum COMP/F/38.620 — vesinikperoksiid ja perboraat) L'Air liquide, SA pour l'étude et l'exploitation des procédés Georges Claude'i puudutavas osas.
- 2) Mõista kohtukulud välja Euroopa Komisjonilt.

⁽¹⁾ ELT C 212, 2.9.2006.

Üldkohtu 16. juuni 2011. aasta otsus — *Solvay versus komisjon*

(Kohtuasi T-186/06) ⁽¹⁾

(Konkurents — Kartellid — Vesinikperoksiid ja naatriumperboraat — EÜ artikli 81 rikkumise tuvastamise otsus — Rikkumise kestus — Mõisted „kokkulepe” ja „kooskõlastatud tegevus” — Juurdepääs toimikule — Trahvid — Koostööteatis — Võrdne kohtlemine — Õiguspärane ootus — Põhjendamiskohustus)

(2011/C 226/38)

Kohtumenetluse keel: inglise

Pooled

Hageja: Solvay SA (Brüssel, Belgia) (esindajad: advokaadid O. W. Brouwer, D. Mes, *solicitor* M. O'Regan ja *solicitor* A. Villette ning hiljem O. W. Brouwer, advokaat A. Stoffer, M. O'Regan ja A. Villette)

Kostja: Euroopa Komisjon (esindajad: F. Arbault ning hiljem V. Di Bucci ja V. Bottka, keda abistas *barrister* M. Gray)

Ese

Esiteks nõue tühistada osaliselt komisjoni 3. mai 2006. aasta otsus K(2006) 1766 (lõplik) EÜ artikli 81 ja EMP lepingu artikli 53 kohase menetluse kohta (juhtum COMP/F/38.620 — vesinikperoksiid ja perboraat) ning teiseks nõue tühistada hagejale määratud trahv või vähendada selle suurust.

Resolutsioon

- 1) Tühistada komisjoni 3. mai 2006. aasta otsuse K(2006) 1766 (lõplik) EÜ artikli 81 ja EMP lepingu artikli 53 kohase menetluse kohta (juhtum C.38.620 — vesinikperoksiid ja perboraat) artikli 1 punkt m osas, milles Euroopa Komisjon tuvastas, et Solvay SA osales rikkumises 1995. aasta maile eelnenud ajavahemikus.
- 2) Kinnitada Solvayle otsuse K(2006) 1766 (lõplik) artikli 2 punktis h määratud trahvi summaks 139,5 miljonit eurot.
- 3) Jätta hagi ülejäänud osas rahuldamata.
- 4) Jätta 80 % Solvay kohtukuludest tema enda kanda ja mõista temalt välja 80 % komisjoni kohtukuludest.
- 5) Jätta 20 % komisjoni kohtukuludest tema enda kanda ja mõista temalt välja 20 % Solvay kohtukuludest.

⁽¹⁾ ELT C 212, 2.9.2006.

Üldkohtu 16. juuni 2011. aasta otsus — FMC Foret versus komisjon

(Kohtuasi T-191/06) ⁽¹⁾

(Konkurents — Kartellid — Vesinikperoksiid ja naatriumperboraat — EÜ artikli 81 rikkumise tuvastamise otsus — Rikkumise kestus — Süütuse presumpatsioon — Kaitseõigused — Trahvid — Kergendavad asjaolud)

(2011/C 226/39)

Kohtumenetluse keel: inglise

Pooled

Hageja: FMC Foret, SA (Barcelona, Hispaania) (esindajad: advokaat M. Seimetz ja C. Stanbrook, QC)

Kostja: Euroopa Komisjon (esindajad: F. Arbault, hiljem V. Di Bucci ja V. Bottka, keda abistas *barrister* M. Gray)

Ese

Esimese võimalusena nõue tühistada osaliselt komisjoni 3. mai 2006. aasta otsus K(2006) 1766 (lõplik) EÜ [...] artikli 81 ja EMP lepingu artikli 53 kohase menetluse kohta (juhtum COMP/F/38.620 — vesinikperoksiid ja perboraat) ning teise võimalusena nõue vähendada hagejale määratud trahvi suurust

Resolutsioon

1) Jätta hagi rahuldamata.

2) Mõista kohtukulud välja FMC Foret SA-lt.

⁽¹⁾ ELT C 212, 2.9.2006.

Üldkohtu 16. juuni 2011. aasta otsus — Caffaro versus komisjon

(Kohtuasi T-192/06) ⁽¹⁾

(Konkurents — Kartellid — Vesinikperoksiid ja naatriumperboraat — EÜ artikli 81 rikkumise tuvastamise otsus — Trahvid — Aegumine — Erinev kohtlemine — Rikkumise kestus — Kergendavad asjaolud)

(2011/C 226/40)

Kohtumenetluse keel: itaalia

Pooled

Hageja: Caffaro Srl (Milano, Itaalia) (esindajad: advokaadid A. Santa Maria ja C. Biscaretti di Ruffia)

Kostja: Euroopa Komisjon (esindajad: V. Di Bucci ja F. Amato, hiljem V. Di Bucci ja V. Bottka)

Ese

Esimese võimalusena nõue tühistada komisjoni 3. mai 2006. aasta otsus K(2006) 1766 (lõplik) EÜ [...] artikli 81 ja EMP lepingu artikli 53 kohase menetluse kohta (juhtum COMP/F/38.620 — vesinikperoksiid ja perboraat) osas, milles komisjon määras hagejale ja SNIA SpA-le solidaarse trahvi, ning teise võimalusena nõue vähendada trahvi suurust

Resolutsioon

1) Jätta hagi rahuldamata.

2) Mõista kohtukulud välja Caffaro Srl-lt.

⁽¹⁾ ELT C 212, 2.9.2006.

Üldkohtu 16. juuni 2011. aasta otsus — SNIA versus komisjon

(Kohtuasi T-194/06) ⁽¹⁾

(Konkurents — Kartellid — Vesinikperoksiid ja naatriumperboraat — EÜ artikli 81 rikkumise tuvastamise otsus — Rikkumise süüspanemine — Rikkumise eest vastutava äriühingu ülevõtmine — Kaitseõigused — Vastuväiteteatise ja vaidlustatud otsuse kooskõla — Põhjendamiskohustus)

(2011/C 226/41)

Kohtumenetluse keel: itaalia

Pooled

Hageja: SNIA SpA (Milano, Itaalia) (esindajad: advokaadid A. Santa Maria, C. Biscaretti di Ruffia ja E. Gambaro)

Kostja: Euroopa Komisjon (esindajad: V. Di Bucci ja F. Amato, hiljem V. Di Bucci ja V. Bottka)

Ese

Esimese võimalusena nõue tühistada osaliselt komisjoni 3. mai 2006. aasta otsus K(2006) 1766 (lõplik) EÜ [...] artikli 81 ja EMP lepingu artikli 53 kohase menetluse kohta (juhtum COMP/F/38.620 — vesinikperoksiid ja perboraat) hagejat puudutavas osas

Resolutsioon

1) Jätta hagi rahuldamata.

2) Mõista kohtukulud välja SNIA SpA-lt.

⁽¹⁾ ELT C 212, 2.9.2006.

Üldkohtu 16. juuni 2011. aasta otsus — Solvay Solexis versus komisjon

(Kohtuasi T-195/06) ⁽¹⁾

(Konkurents — Kartellid — Vesinikperoksiid ja naatriumperboraat — EÜ artikli 81 rikkumise tuvastamise otsus — Rikkumise kestus — Mõisted „kokkulepe” ja „kooskõlastatud tegevus” — Juurdepääs toimikule — Trahvid — Võrdne kohtlemine — Koostööteatis — Põhjendamiskohustus)

(2011/C 226/42)

Kohtumenetluse keel: itaalia

Pooled

Hageja: Solvay Solexis SpA (Milano, Itaalia) (esindajad: advokaadid T. Salonico ja G. L. Zampa)

Kostja: Euroopa Komisjon (esindajad: V. Di Bucci ja F. Amato, hiljem V. Di Bucci ja V. Bottka)

Ese

Esiteks nõue tühistada osaliselt komisjoni 3. mai 2006. aasta otsus K(2006) 1766 (lõplik) EÜ [...] artikli 81 ja EMP lepingu artikli 53 kohase menetluse kohta (juhtum COMP/F/38.620 — vesinikperoksiid ja perboraat) ning teiseks nõue vähendada hagejale määratud trahvi suurust

Resolutsioon

1) Jätta hagi rahuldamata.

2) Mõista kohtukulud välja Solvay Solexis SpA-lt.

⁽¹⁾ ELT C 212, 2.9.2006.

Üldkohtu 16. juuni 2011. aasta otsus — Edison versus komisjon

(Kohtuasi T-196/06) ⁽¹⁾

(Konkurents — Kartellid — Vesinikperoksiid ja naatriumperboraat — EÜ artikli 81 rikkumise tuvastamise otsus — Rikkumise süüspanemine — Põhjendamiskohustus)

(2011/C 226/43)

Kohtumenetluse keel: itaalia

Pooled

Hageja: Edison SpA (Milano, Itaalia) (esindajad: advokaadid M. Siragusa, R. Casati, M. Beretta, P. Merlino ja E. Bruti Liberati)

Kostja: Euroopa Komisjon (esindajad: V. Di Bucci ja F. Amato ning hiljem V. Di Bucci ja V. Bottka)

Ese

Esimese võimalusena nõue tühistada osaliselt komisjoni 3. mai 2006. aasta otsus K(2006) 1766 (lõplik) EÜ artikli 81 ja EMP lepingu artikli 53 kohase menetluse kohta (juhtum COMP/F/38.620 — vesinikperoksiid ja perboraat) hagejat puudutavas osas ning teise võimalusena nõue vähendada trahvi suurust

Resolutsioon

1) Tühistada komisjoni 3. mai 2006. aasta otsus K(2006) 1766 (lõplik) EÜ artikli 81 ja EMP lepingu artikli 53 kohase menetluse kohta (juhtum COMP/F/38.620 — vesinikperoksiid ja perboraat) Edison SpA d puudutavas osas.

2) Mõista kohtukulud välja Euroopa Komisjonilt.

⁽¹⁾ ELT C 212, 2.9.2006.

Üldkohtu 16. juuni 2011. aasta otsus — FMC versus komisjon

(Kohtuasi T-197/06) ⁽¹⁾

(Konkurents — Kartellid — Vesinikperoksiid ja naatriumperboraat — EÜ artikli 81 rikkumise tuvastamise otsus — Rikkumise süüspanemine — Kaitseõigused — Põhjendamiskohustus)

(2011/C 226/44)

Kohtumenetluse keel: inglise

Pooled

Hageja: FMC Corp. (Philadelphia, Pennsylvania, Ameerika Ühendriigid) (esindajad: C. Stanbrook, QC, ja advokaat Y. Virvilis)

Kostja: Euroopa Komisjon (esindajad: F. Arbault, hiljem V. Di Bucci, V. Bottka ja X. Lewis, keda abistas barrister M. Gray)

Ese

Esimese võimalusena nõue tühistada osaliselt komisjoni 3. mai 2006. aasta otsus K(2006) 1766 (lõplik) EÜ [...] artikli 81 ja EMP lepingu artikli 53 kohase menetluse kohta (juhtum COMP/F/38.620 — vesinikperoksiid ja perboraat) hagejat puudutavas osas ning teise võimalusena nõue vähendada trahvi suurust

Resolutsioon

- 1) Jätta hagi rahuldamata.
- 2) Mõista kohtukulud välja FMC Corp-ilt.

(¹) ELT C 212, 2.9.2006.

Üldkohtu 16. juuni 2011. aasta otsus — Bavaria versus komisjon

(Kohtuasi T-235/07) (¹)

(Konkurents — Keelatud kokkulepped — Madalmaade õlleturg — Otsus, milles tuvastatakse EÜ artikli 81 rikkumine — Rikkumise tõend — Juurdepääs toimikule — Trahv — Võrdse kohtlemise põhimõte — Mõistlik tähtaeg)

(2011/C 226/45)

Kohtumenetluse keel: hollandi

Pooled

Hageja: Bavaria NV (Lieshout, Madalmaad) (advokaadid O. Brouwer, D. Mes ja A. Stoffer ning hiljem advokaadid O. Brouwer, A. Stoffer ja P. Schepens)

Kostja: Euroopa Komisjon (esindajad: A. Bouquet, S. Noë ja A. Nijenhuis, hiljem A. Bouquet ja S. Noë, keda abistas advokaat M. Slotboom)

Ese

Esiteks komisjoni 18. aprilli 2007. aasta otsuse K(2007) 1697, mis käsitleb [EÜ] artikli 81 alusel algatatud menetlust (juhtum nr COMP/B-2/37.766 — Madalmaade õlleturg) tühistamise nõue ja teise võimalusena hagejale määratud trahvi vähendamise nõue.

Resolutsioon

- 1) Tühistada komisjoni 18. aprilli 2007. aasta otsuse K(2007) 1697, mis käsitleb [EÜ] artikli 81 alusel algatatud menetlust (juhtum nr COMP/B/37.766 — Madalmaade õlleturg) artikkel 1 osas, milles Euroopa Komisjon tuvastas, et Bavaria NV osales rikkumises, mis seisnes selles, et aeg-ajalt kooskõlastati Madalmaade „horeca” sektori üksikutele tarbijatele pakutavaid hinnast erinevaid äritingimusi.
- 2) Määrata Bavariale otsuse K(2007) 1697 artikli 3 punktis c määratud trahviks 20 712 375 eurot.
- 3) Jätta hagi ülejäänud osas rahuldamata.
- 4) Bavaria kannab kaks kolmandikku tema enda kohtukuludest ja temalt mõistetakse välja kaks kolmandikku komisjoni kohtukuludest.
- 5) Komisjon kannab ühe kolmandiku tema enda kohtukuludest ja temalt mõistetakse välja üks kolmandik Bavaria kohtukuludest.

(¹) ELT C 211, 8.9.2007.

Üldkohtu 16. juuni 2011. aasta otsus — Heineken Nederland ja Heineken versus komisjon

(Kohtuasi T-240/07) (¹)

(Konkurents — Keelatud kokkulepped — Madalmaade õlleturg — Otsus, milles tuvastatakse EÜ artikli 81 rikkumine — Rikkumise tõend — Juurdepääs toimikule — Trahv — Võrdse kohtlemise põhimõte — Mõistlik tähtaeg)

(2011/C 226/46)

Kohtumenetluse keel: hollandi

Pooled

Hageja: Heineken Nederland BV (Zoeterwoude, Madalmaad) ja Heineken NV (Amsterdam, Madalmaad) (esindajad: advokaadid T. Ottervanger ja M. de Jong)

Kostja(d): Euroopa Komisjon (esindajad: A. Bouquet, S. Noë ja A. Nijenhuis, hiljem A. Bouquet ja S. Noë, keda abistas advokaat M. Slotboom)

Ese

Esiteks komisjoni 18. aprilli 2007. aasta otsuse K(2007) 1697, mis käsitleb [EÜ] artikli 81 alusel algatatud menetlust (juhtum nr COMP/B-2/37.766 — Madalmaade õlleturg) osalise tühistamise nõue ja teise võimalusena hagejatele määratud trahvi vähendamise nõue.

Resolutsioon

- 1) Tühistada komisjoni 18. aprilli 2007. aasta otsuse K(2007) 1697, mis käsitleb [EÜ] artikli 81 alusel algatatud menetlust (juhtum nr COMP/B/37.766 — Madalmaade õlleturg) artikkel 1 osas, milles Euroopa Komisjon tuvastas, et Heineken NV ja Heineken Nederland BV osalesid rikkumises, mis seisnes selles, et aeg-ajalt kooskõlastati Madalmaade „horeca” sektori üksikutele tarbijatele pakutavaid hinnast erinevaid äritingimusi.
- 2) Määrata Heinekenile ja Heineken Nederlandile otsuse K(2007) 1697 artikli 3 punktis a solidaarselt tasumisele määratud trahviks 197 985 937,5 eurot.
- 3) Jätta hagi ülejäänud osas rahuldamata.
- 4) Heineken ja Heineken Nederland kannavad kaks kolmandikku nende endi kohtukuludest ning neilt mõistetakse välja kaks kolmandikku komisjoni kohtukuludest.
- 5) Komisjon kannab ühe kolmandiku tema enda kohtukuludest ning temalt mõistetakse välja üks kolmandik Heinekeni ja Heinekeni Nederlandi kohtukuludest.

(¹) ELT C 211, 8.9.2007.

Üldkohtu 16. juuni 2011. aasta otsus — Ziegler SA versus komisjon

(Kohtuasi T-199/08) ⁽¹⁾

(Konkurents — Kartellikokkulepped — Belgia rahvusvaheliste kolimisteenuste turg — EÜ artikli 81 rikkumise tuvastamise otsus — Hindade kindlaksmääramine — Turu jaotamine — Mahhinatsioonid pakkumismenetlustega — Kaubanduse märgatav mõjutamine — Trahvid — 2006. aasta suunised trahvide arvutamise meetodi kohta)

(2011/C 226/47)

Kohtumenetluse keel: prantsuse

Pooled

Hageja: Ziegler SA (Brüssel, Belgia) (esindajad: advokaadid J.-L. Lodomez ja J. Lodomez)

Kostja: Euroopa Komisjon (esindajad: A. Bouquet ja O. Beynet, hiljem A. Bouquet ja N. von Lingen)

Ese

Nõue tühistada komisjoni 11. märtsi 2008. aasta otsus K(2008) 926 lõplik [EÜ] artiklis 81 ja EMP lepingu artiklis 53 sätestatud menetluse kohta (juhtum COMP/38.543 — Rahvusvahelised kolimisteenused) ning teise võimalusena nõue tühistada või vähendada hagejale määratud trahvi.

Resolutsioon

1) Jätta hagi rahuldamata.

2) Mõista kohtukulud, kaasa arvatud Üldkohtus ajutiste meetmete kohaldamise menetlusega seonduvad kohtukulud, välja Ziegler SA-lt.

⁽¹⁾ ELT C 183, 19.7.2008.

Üldkohtu 16. juuni 2011. aasta otsus — Team Relocations jt versus komisjon

(Liidetud kohtuasjad T-204/08 ja T-212/08) ⁽¹⁾

(Konkurents — Kartellikokkulepped — Belgia rahvusvaheliste kolimisteenuste turg — EÜ artikli 81 rikkumise tuvastamise otsus — Hindade kindlaksmääramine — Turu jaotamine — Mahhinatsioonid pakkumismenetlustega — Üks ja vältav rikkumine — Mõiste „ettevõtja” — Rikkumise süüks arvamine — Trahvid — 2006. aasta suunised trahvide arvutamise meetodi kohta)

(2011/C 226/48)

Kohtumenetluse keel: inglise

Pooled

Hagejad: Team Relocations NV, (Zaventem, Belgia) (esindajad: advokaadid H. Gilliams ja J. Bocken) (kohtuasjas T-204/08);

Amertranseuro International Holdings Ltd (London, Ühendkuningriik); Trans Euro Ltd (London); Team Relocations Ltd (London, Ühendkuningriik) (esindaja: advokaat L. Gyselen) (kohtuasjas T-212/08)

Kostja: Euroopa Komisjon (esindajad: A. Bouquet, A. Antoniadis ja N. von Lingen)

Ese

Nõue tühistada osaliselt komisjoni 11. märtsi 2008. aasta otsus K(2008) 926 lõplik [EÜ] artiklis 81 ja EMP artiklis 53 sätestatud menetluse kohta (juhtum COMP/38.543 — rahvusvahelised kolimisteenused) ning teise võimalusena nõue tühistada või vähendada hagejale määratud trahvi.

Resolutsioon

1) Jätta hagi rahuldamata.

2) Mõista kohtukulud välja Team Relocations NV-lt, Amertranseuro International Holdings Ltd-lt, Trans Euro Ltd-lt ja Team Relocations Ltd-lt.

⁽¹⁾ ELT C 197, 2.8.2008.

Üldkohtu 16. juuni 2011. aasta otsus — Gosselin Group ja Stichting Administratiekantoor Portielje versus komisjon

(Liidetud kohtuasjad T-208/08 ja T-209/08) ⁽¹⁾

(Konkurents — Kartellikokkulepped — Belgia rahvusvaheliste kolimisteenuste turg — EÜ artikli 81 rikkumise tuvastamise otsus — Hindade kindlaksmääramine — Turu jaotamine — Mahhinatsioonid pakkumismenetlustega — Üks ja vältav rikkumine — Mõiste „ettevõtja” — Rikkumise süüks arvamine — Trahvid — 2006. aasta suunised trahvide arvutamise meetodi kohta — Raskus — Kestus)

(2011/C 226/49)

Kohtumenetluse keel: hollandi

Pooled

Hagejad: Gosselin Group NV, varem Gosselin World Wide Moving NV (Deurne, Belgia) (esindajad: advokaadid F. Wijckmans ja S. De Keer) (kohtuasjas T-208/08); Stichting Administratiekantoor Portielje (Rotterdam, Madalmaad) (esindaja: advokaat D. Van hove) (kohtuasjas T-209/08)

Kostja: Euroopa Komisjon (esindajad: A. Bouquet ja F. Ronkes Agerbeek)

Ese

Nõue tühistada komisjoni 11. märtsi 2008. aasta otsus K(2008) 926 lõplik [EÜ] artiklis 81 ja EMP lepingu artiklis 53 sätestatud menetluse kohta (juhtum COMP/38.543 — rahvusvaheline kolimisteenus) ning teise võimalusena nõue tühistada või vähendada hagejale määratud trahvi.

Resolutsioon

- 1) Kohtuasjas T-208/08 tühistada komisjoni 11. märtsi 2008. aasta otsus K(2008) 926 (lõplik) [EÜ] artiklis 81 ja EMP lepingu artiklis 53 sätestatud menetluse kohta (juhtum COMP/38.543 — Rahvusvahelised kolimisteenused) osas, milles tuvastatakse, et Gosselin Group NV osales EÜ artikli 81 lõike 1 rikkumises ajavahemikus 30. oktoobrist 1993 kuni 14. novembrini 1996.
- 2) Gosselin Groupile otsuse K(2008) 926 artiklis 2 (muudetud komisjoni 24. juuli 2009. aasta otsusega K(2009) 5810 (lõplik)) kehtestatud trahvi summaks määratakse 2,32 miljonit eurot.
- 3) Jätta hagi ülejäänud osas rahuldamata.
- 4) Kohtuasjas T-209/08 tühistada otsus K(2008) 926 (muudetud otsusega K(2009) 5810) Stichting Administratiekantoer Portieljet puudutatavas osas.
- 5) Kohtuasjas T-208/08 jätta kummagi poole kohtukulud nende endi kanda.
- 6) Kohtuasjas T-209/08 mõista kohtukulud välja komisjonilt.

(¹) ELT C 223, 30.8.2008.

Üldkohtu 16. juuni 2011. aasta otsus — Verhuizingen Coppens versus komisjon

(Kohtuasi T-210/08) (¹)

(Konkurents — Kartellikokkulepped — Belgia rahvusvaheliste kolimisteenuste turg — EÜ artikli 81 rikkumise tuvastamise otsus — Hindade kindlaksmääramine — Turu jaotamine — Mahhinatsioonid pakkumismenetlusega — Üks ja vältav rikkumine — Tõendamiskoormis)

(2011/C 226/50)

Kohtumenetluse keel: hollandi

Pooled

Hageja: Verhuizingen Coppens (Bierbeek, Belgia) (esindajad: advokaadid J. Stuyck ja I. Buelens)

Kostja: Euroopa Komisjon (esindajad: A. Bouquet ja S. Noë)

Ese

Nõue tühistada komisjoni 11. märtsi 2008. aasta otsus K(2008) 926 lõplik [EÜ] artiklis 81 ja EMP lepingu artiklis 53 sätestatud menetluse kohta (juhtum COMP/38.543 — rahvusvahelised kolimisteenused) ning teise võimalusena nõue tühistada või vähendada hagejale määratud trahvi.

Resolutsioon

- 1) Tühistada komisjoni 11. märtsi 2008. aasta otsuse K(2008) 926 (lõplik) [EÜ] artiklis 81 ja EMP lepingu artiklis 53 sätestatud menetluse kohta (juhtum COMP/38.543 — Rahvusvahelised kolimisteenused) artikli 1 punkt i ja artikli 2 punkt k.
- 2) Mõista kohtukulud välja Euroopa Komisjonilt.

(¹) ELT C 197, 2.8.2008.

Üldkohtu 16. juuni 2011. aasta otsus — Putters International versus komisjon

(Kohtuasi T-211/08) (¹)

(Konkurents — Kartellikokkulepped — Belgia rahvusvaheliste kolimisteenuste turg — EÜ artikli 81 rikkumise tuvastamise otsus — Hindade kindlaksmääramine — Turu jaotamine — Mahhinatsioonid pakkumismenetlusega — Üks ja vältav rikkumine — Trahvid — 2006. aasta suunised trahvide arvutamise meetodi kohta — Raskus — Kestus)

(2011/C 226/51)

Kohtumenetluse keel: hollandi

Pooled

Hageja: Putters International NV (Cargovil, Belgia) (esindaja: advokaat K. Platteau)

Kostja: Euroopa Komisjon (esindajad: A. Bouquet ja F. Ronkes Agerbeek)

Ese

Nõue tühistada komisjoni 11. märtsi 2008. aasta otsus K(2008) 926 lõplik [EÜ] asutamislepingu artiklis 81 ja EMP lepingu artiklis 53 sätestatud menetluse kohta (juhtum COMP/38.543 — rahvusvahelised kolimisteenused) ning teise võimalusena nõue tühistada või vähendada hagejale määratud trahvi.

Resolutsioon

- 1) Jätta hagi rahuldamata.
- 2) Mõista kohtukulud välja Putters International NV-lt.

(¹) ELT C 197, 2.8.2008.

Üldkohtu 22. juuni 2011. aasta otsus — Mundipharma versus Siseturu Ühtlustamise Amet — Asociación Farmaceuticos Mundi (FARMA MUNDI FARMACEUTICOS MUNDI)

(Kohtuasi T-76/09) ⁽¹⁾

(Ühenduse kaubamärk — Vastulausemenetlus — Ühenduse kujutismärgi FARMA MUNDI FARMACEUTICOS MUNDI taotlus — Varasem ühenduse kujutismärk mundipharma — Suhteline keeldumispõhjus — Segiajamise tõenäosus — Määruse (EÜ) nr 40/94 artikli 8 lõike 1 punkt b (nüüd määruse (EÜ) nr 207/2009 artikli 8 lõike 1 punkt b)

(2011/C 226/52)

Kohtumenetluse keel: inglise

Pooled

Hageja: Mundipharma GmbH (Limbourg-sur-la-Lahn, Saksamaa) (esindaja: advokaat F. Nielsen)

Kostja: Siseturu Ühtlustamise Amet (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused) (esindaja: W. Verburg)

Teine menetluspool apellatsioonikojas: Asociación Farmaceuticos Mundi (Alfajar, Hispaania)

Ese

Kaebus, mis on esitatud Siseturu Ühtlustamise Ameti teise apellatsioonikoja 1. detsembri 2008. aasta otsuse (asi R 825/2008-2), mis puudutab Mundipharma GmbH ja Asociación Farmaceuticos Mundi vahelist vastulausemenetlust.

Resolutsioon

- 1) Jätta hagi rahuldamata
- 2) Mõista kohtukulud välja Mundipharma GmbH-lt.

⁽¹⁾ ELT C 102, 1.5.2009.

Üldkohtu 24. mai 2011. aasta määrus — Sanyō Denki versus Siseturu Ühtlustamise Amet — Telefónica O2 Germany (eneloop)

(Kohtuasi T-309/09) ⁽¹⁾

(Ühenduse kaubamärk — Vastulause — Vastulause tagasivõtmine — Otsuse tegemise vajaduse äralangemine)

(2011/C 226/53)

Kohtumenetluse keel: inglise

Pooled

Hageja: Sanyō Denki Kabushiki Kaisha (Osaka, Jaapan) (esindaja: advokaadid M. De Zorti, M. Koch ja T. Grimm, hiljem V. Schmitz-Fohrmann)

Kostja: Siseturu Ühtlustamise Amet (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused) (esindajad: M. Ahlgren, hiljem M. Ahlgren ja J.F. Crespo Carillo)

Teine menetluspool apellatsioonikojas, menetlusse astuja Üldkohtus: Telefónica O2 Germany GmbH & Co. OHG (München, Saksamaa) (esindajad: advokaadid A. Fottner ja M. Müller)

Ese

Hagi Siseturu Ühtlustamise Ameti teise apellatsioonikoja 6. mai 2009. aasta otsuse (asi R 794/2008-2) peale, mis käsitleb Telefónica O2 Germany GmbH & Co. OHG ja Sanyō Denki Kabushiki Kaisha vahelist vastulausemenetlust.

Resolutsioon

- 1) Otsuse tegemise vajadus on ära langenud.
- 2) Jätta hageja ja menetlusse astuja kohtukulud nende endi kanda ning mõista neilt välja kostja kohtukulud.

⁽¹⁾ ELT C 267, 7.11.2009.

25. mail 2011 esitatud hagi — Coin versus Siseturu Ühtlustamise Amet — Dynamiki Zoi (Fitcoin)

(Kohtuasi T-272/11)

(2011/C 226/54)

Hagiavalduse keel: inglise

Pooled

Hageja: Coin SpA (Mestre, Itaalia) (esindajad: P. Perani ja G. Ghisletti)

Kostja: Siseturu Ühtlustamise Amet (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused)

Teine menetluspool apellatsioonikojas: Dynamiki Zoi AE (Ateena, Kreeka)

Nõuded

— tühistada Siseturu Ühtlustamise Ameti (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused) teise apellatsioonikoja 21. veebruari 2011. aasta otsus asjas R 1836/2010-2;

— teise võimalusena tühistada vaidlustatud otsus osas, milles lükati kaubamärgi registreerimistaotlus nr 3725298 tagasi klassi 25 kuuluvate kaupade osas;

— mõista kohtukulud välja kostjalt.

Väited ja peamised argumendid

Ühenduse kaubamärgi taotleja: teine menetluspool apellatsioonikojas

Asjaomane ühenduse kaubamärk: sõnamärk „Fitcoin” kaupadele ja teenustele klassides 16, 25, 28, 35, 36 ja 41 — Ühenduse kaubamärgi registreerimistaotlus nr 3725298

Vastulause aluseks oleva kaubamärgi või tähise omanik: hageja

Vastulause aluseks olev kaubamärk või tähis: ühenduse kujutismärgi „coin” registreering nr 109827 kaupadele ja teenustele klassides 16, 25, 28 ja 35; ühenduse kujutismärgi „coin” registreering nr 3308401 kaupadele ja teenustele klassides 16, 25, 28 ja 35; ühenduse kujutismärgi „coinyou” registreering nr 3364511 kaupadele ja teenustele klassides 16, 35 ja 36; Itaalia kujutismärgi „coin” registreering nr 160126 kaupadele klassis 25; Itaalia kujutismärgi „coin” registreering nr 253233 kaupadele klassides 16, 25, 28, 35, 36 ja 41; Itaalia kujutismärgi „coin” registreering nr 240305 kaupadele ja teenustele klassides 16, 25, 35, 36 ja 41; Itaalia kujutismärgi „coin” registreering nr 169548 kaupadele klassides 16 ja 28; Itaalia kujutismärgi „coin” registreering nr 240286 kaupadele klassis 25; kujutismärgi „coin” rahvusvaheline registreering nr R381015 kaupadele ja teenustele klassides 16, 25, 28, 35, 36 ja 41; kujutismärgi „coin” rahvusvaheline registreering nr R363492 kaupadele ja teenustele klassides 16, 28, 35, 36 ja 41, kujutismärgi „coin” rahvusvaheline registreering nr 260545 kaupadele klassis 25; kujutismärgi „coin” rahvusvaheline registreering nr R 299708 kaupadele ja teenustele klassides 35, 36 ja 41; kujutismärgi „coin” rahvusvaheline registreering nr 299710 kaupadele klassides 16 ja 28; kujutismärgi „coin” rahvusvaheline registreering nr R363491 kaupadele klassis 25.

Vastulausete osakonna otsus: lükata vastulause tagasi.

Apellatsioonikoja otsus: tühistada vaidlustatud otsus osaliselt ning rahuldada vastulause klassidesse 28 ja 41 kuuluvate kaupade osas ning jätta rahuldamata apellatsioonkaebus ülejäänud kaupade ja teenuste osas ja seetõttu registreerida kaubamärk kaupadele klassides 16, 25, 28, 36 ja 41.

Väited: nõukogu määruse nr 207/2009 artikli 8 lõike 1 punkti b rikkumine, kuna apellatsioonikoda võttis arvesse ainult sõna FIT üht võimalikest tähendustest ja leidis, et esineb segiajamise tõenäosus viidates sellise osalise hindamise alusena suuremale osale asjaomastest kaupadest ja teenustest.

30. mail 2011 esitatud hagi — Régie Networks ja NRJ Global versus komisjon

(Kohtuasi T-273/11)

(2011/C 226/55)

Kohtumenetluse keel: prantsuse

Pooled

Hagejad: Régie Networks (Lyon, Prantsusmaa) ja NRJ Global (Pariis, Prantsusmaa) (esindajad: advokaadid B. Geneste ja C. Vannini)

Kostja: Euroopa Komisjon

Nõuded

Hagejad paluvad Üldkohtul:

— tühistada komisjoni 29. septembri 2010. aasta otsus C(2010) 6483 (lõplik) abikava C 4/09 (ex N 679/97) kohta, mida Prantsusmaa rakendas raadioringhäälingutegevuse suhtes (ELT L 61, lk 22);

— mõista kohtukulud välja komisjonilt.

Väited ja peamised argumendid

Hagi põhjenduseks esitab hageja kuus väidet.

- 1) Esimene väide, et rikutud on Euroopa Kohtu 22. septembri 2008. aasta otsuse kohtuasjas C-333/07 seadusjõudu, kuna komisjon ei ole järginud kohtuotsuse olulisi põhjendusi ja resolutsiooni, jättes kõnealuse abikava vastavuse uuesti hindamisel kõrvale rahastamisviisi, mida talle Euroopa Kohus oli viidanud.
- 2) Teine väide, et rikutud on õigusnormi seoses vaidlustatud otsuse põhjendustega, kuna komisjon kunstlikult eraldas kõnealuse abikava ebaseadusliku rahastamise, samas kui ta oma 16. septembri 2009. aasta menetluse algatamise otsuses avaldas, et maksu õigusvastasus muudab tingimata ja kohele õigusvastaseks ka terve kõnealuse abikava.
- 3) Kolmas väide, et rikutud on teenuste osutamise vabadust käsitlevaid asutamislepingu norme osas, milles on tuvastatud seda abikava rahastava maksu õigusvastasus, kuna selle territoriaalse kohaldatavuse eeskirjad on vastuolus teenuste osutamise vabadusega. Hagejad väidavad, et vaidlustatud otsusega pandud osalise tagastamise kohustus ei muuda kõnealuse abikava olemust mitte kuidagi ja ei anna sellele tagasiulatavalt asutamislepinguga kooskõlas olevat olemust.

- 4) Neljas väide, et vaidlustatud otsus ei ole piisavalt põhjendatud osas, milles komisjon ei ole selgitanud, kuidas otsuses esitatud tingimused muudavad kava kokkusobivaks, vaatamata rahastamisviisi vastuolule.
- 5) Viies väide, et rikutud on proportsionaalsuse põhimõtet niivõrd, kui hagejad väidavad, et otsustades tunnustada abikava kokkusobivaks, kehtestades tagasiulatuvalt tingimusi, selle asemel, et tunnustada see kava kokkusobimatuks, vabastades Prantsuse Vabariigi kohustusest abisaajatelt abi tagasi nõuda, rikkus komisjon proportsionaalsuse põhimõtet.
- 6) Kuues väide, et menetlust on moonutatud ja rikutud on määruse (EÜ) nr 659/1999 artiklit 7, kuna komisjon tegi ametliku uurimismenetluse lõpus tingimusliku otsuse, olgugi et tema kahtlused abikava kokkusobivuse suhtes mitte üksnes ei kasvanud, vaid lisaks oli komisjon veendunud, et kava on kokkusobimatu. Komisjon rikkus määruse nr 569/1999 sätteid ja seega rikkus menetlusnorme.

10. juunil 2011 esitatud hagi — Buzzi Unicem versus komisjon

(Kohtuasi T-297/11)

(2011/C 226/56)

Kohtumenetluse keel: itaalia

Pooled

Hageja: Buzzi Unicem SpA (Casale Monferrato, Itaalia) (esindajad: advokaadid C. Osti ja A. Prastaro)

Kostja: Euroopa Komisjon

Nõuded

Hageja palub Üldkohtul:

- tühistada vaidlustatud otsus täielikult, kuna põhjendus puudub või ei ole piisav ning seetõttu on rikutud hageja kaitseõigust ja hea halduse põhimõtet;
- tühistada vaidlustatud otsus täielikult pädevuse ületamise ja võimu kuritarvituse tõttu ning sellest tulenevalt tõendamiskoormise ümberpööramise tõttu;
- tühistada vaidlustatud otsus täielikult, kuna komisjon on artikliga 18 antud pädevust ületanud ja võimu kuritarvi-

tanud, rikkunud proportsionaalsuse ja hea halduse põhimõtet, ta ei kuulanud hagejat ära ning rikkus komisjoni *Best Practices*.

— igal juhul mõista kohtukulud välja komisjonilt.

Väited ja peamised argumendid

Hagi põhjenduseks esitab hageja viis väidet.

- 1) Esimene väide, et põhjendus puudub või ei ole piisav ning on rikutud kaitseõigusi ja hea halduse põhimõtet
 - hageja väidab, et vaidlustatud otsus rikub komisjoni põhjendamiskohustust ja hageja kaitseõigusi, kuna uurimismenetluse eesmärgi kohta ei ole antud teavet või on seda antud liiga vähe.
- 2) Teine väide, et on ületatud pädevust, kuritarvitatud võimu ja tõendamiskoormis on ümber pööratud
 - hageja väidab, et komisjon ületas pädevust ja kuritarvitas võimu, kuna informatsiooni nõudmise eesmärk peab olema kontrollida juba tema valduses olevaid tõendeid mitte luua tõendite puudumisel täielikku andmebaasi turu kohta. See rikub tõendamiskoormise selge ümberpööramise ka süütuse presumptsiooni.
- 3) Kolmas väide, et määruse nr 1/2003 artikli 18 sätetega seoses on tegemist pädevuse ületamisega
 - hageja väidab, et komisjoni nõude laad ületab pädevuse, mis on antud artikliga 18, mille kohaselt võib komisjon nõuda vaid vajalikku informatsiooni seoses asjaoludega, mis võivad ettevõtjale teada olla, ja et viimane esitaks talle tema valduses olevad vastavad dokumendid.
- 4) Neljas väide, et on rikutud proportsionaalsuse põhimõtet ja ületatud artikliga 18 antud pädevust
 - hageja väidab, et komisjon ületas artiklis 18 ettenähtud vajaduse piire ja rikkus proportsionaalsuse põhimõtet, kuna nõudis informatsiooni, mis ei ole vajalik, või ei valinud vähem piiravat meetet, mis oleks ettevõtjat vähem kahjustanud, või on nõudmised hagejale liiga kulukad.
- 5) Neljas väide, et on rikutud komisjoni *Best Practices* ja hea halduse põhimõtet

— hageja väidab, et komisjon rikkus oma *Best Practices*, kui ta esiteks nõudis, et hageja kommenteeriks vaidlustatud otsuse eelnõud, kuid ei võtnud neid kommentaare mingil moel arvesse, vaatamata sellele, et vaidlustatud otsus erineb märkimisväärselt selle eelnõust. Veel väidab hageja, et nõudmiste pidev muutmine on selge märk sellest, et komisjoni tegevuses puudub hoolsus, mistõttu on rikutud hea halduse põhimõtet.

16. juunil 2011 esitatud hagi — Ben Ali versus nõukogu

(Kohtuasi T-301/11)

(2011/C 226/57)

Kohtumenetluse keel: prantsuse

Pooled

Hageja: Mehdi Ben Tijani Ben Haj Hamda Ben Haj Hassen Ben Ali (Tunis, Tuneesia) (esindaja: advokaat A. de Saint Remy)

Kostja: Euroopa Liidu Nõukogu

Nõuded

Hageja palub Üldkohtul:

— võtta Üldkohtu kodukorra artikli 64 alusel menetlust korraldav meede, millega nõutakse komisjonilt kõikide vaidlustatud määruse vastuvõtmisega seotud dokumentide avaldamist;

— tühistada 4. veebruari 2011. aasta määrus (EL) nr 101/2011 hagejat puudutavas osas;

— tühistamata jätmise korral, kohaldada erandeid põhivajaduste rahuldamiseks vajaminevate varade suhtes ning samuti erakorraliste kulude osas, mis on hinnatavad iga juhtumi puhul eraldi;

— mõista Euroopa Liidu Nõukogult hageja kasuks välja kokku 50 000 eurot kogu hagejale tekitatud mittevaralise kahju eest;

— mõista Euroopa Liidu Nõukogult hageja kasuks välja 7 500 eurot käesoleva hagiavaldusega seotud õigusabikuludeks;

— mõista kõik kohtukulud välja Euroopa Liidu Nõukogult.

Väited ja peamised argumendid

Hagi põhjenduseks esitab hageja seitse väidet.

1) Esimese väite kohaselt puudub piisav õiguslik alus, kuna esiteks ei ole kehtestatud meetme eesmärk säilitada või taas-

tada rahu ja julgeolek ning see rikub hageja isiklikke õigusi, teiseks, otsuse põhjendus sisaldab ebatäpsusi ja vigu ning kolmandaks, meede on ebaproportsionaalne ja põhjendamatu.

2) Teise väite kohaselt on rikutud kaitseõigusi ja õigust tõhusale kohtulikule kaitsele.

3) Kolmanda väite kohaselt on rikutud põhjendamiskohustust, kuna esiteks on rahaliste vahendite külmutamine poliitilise organi kehtestatud sanktsioon, teiseks, vaidlustatud määrus ei näe ette nimekirjast kustutamise menetlust, kolmandaks, hageja põhiõigusi on rikutud menetluse kõikides etappides ning neljandaks, meetmete põhjendus on üldsõnaline, põhjendamata, ebamäärane ja ebatäpne.

4) Neljas väide puudutab asjaolude ilmset hindamisviga, kuna ei ole tõendatud hageja osalemine ebaseaduslikus tegevuses.

5) Viies väide puudutab omandiõigust, kuna meetmed kujutavad endast hageja omandiõiguste põhjendamatu piirangut.

6) Kuuenda väite kohaselt on rikutud proportsionaalsuse põhimõtet.

7) Seitsmes väide puudutab õigust elule, kuna varade külmutamine ei või ohtu seada hageja elu ega eluks vajalike vahendite kättesaadavust.

16. juunil 2011 esitatud hagi — Alumina versus nõukogu

(Kohtuasi T-304/11)

(2011/C 226/58)

Kohtumenetluse keel: prantsuse

Pooled

Hageja: Alumina d.o.o. (Zvornik, Bosnia ja Hertsegoviina) (esindajad: advokaadid J.-F. Bellis ja B. Servais)

Kostja: Euroopa Liidu Nõukogu

Nõuded

Hageja palub Üldkohtul:

— tühistada dumpinguvastane tollimaks, mis kehtestati hagejale nõukogu 11. mai 2011. aasta rakendusmäärusega (EL) nr 464/2011, millega kehtestatakse Bosniast ja Hertsegoviinast pärit tseoliit A pulbri impordi suhtes lõplik dumpinguvastane tollimaks ning nõutakse lõplikult sisse nimetatud impordi suhtes kehtestatud ajutine tollimaks;

— mõista kohtukulud välja nõukogult.

Väited ja peamised argumendid

Hagi põhjenduseks esitab hageja kaks väidet.

Esiteks leiab hageja, et vaidlustatud määruses kehtestatud dumpinguvastane tollimaks on õigusvastane, kuna arvestusliku normaalväärtuse arvutamiseks kasutatud meetod rikub algmääruse artikli 2 lõikeid 3 ja 6. Normaalväärtuse arvutamisel kasutas kostja 58,89 % kasumimarginaali, mis arvutati hagejale ebatüüpilise omamaise müügi hindade põhjal. Niisuguse kasumimarginaali kasutamine on vastuolus algmääruse artikliga 2. Nimelt esineb normaalväärtuse arvutamise puhul põhimõtteline vastuolu, kuna kostja poolt normaalväärtuse arvutamiseks kasutatud meetod viib samale tulemusele kui siis, kui normaalväärtus oleks arvutatud ebatüüpilise omamaise müügi hindade põhjal. Selline meetod on vastuolus komisjoni ja nõukogu väljakuulunud praktikaga ning Üldkohtu ja Euroopa Kohtu praktikaga. Lisaks ei ole 58,89 % kasumimarginaal „põhjendatud”. Viimaseks, kostja tugineb väärtalt kohtupraktikale, mille aluseks on WTO otsused, et kohaldada hageja ekspordile kohaldatava normaalväärtuse arvutamisel kasumimarginaali, mis ei ole „põhjendatud”.

Teiseks leiab hageja samuti, et arvestusliku normaalväärtuse arvutamiseks kasutatud meetod rikub algmääruse artikli 2 lõike 6 algsosa, kuna hageja omamaist müüki ei teostatud „tavapärase kaubandustegevuse käigus” algmääruse artikli 2 lõike 1 lõigu 3 ja lõike 3 lõigu 2 tähenduses.

17. juunil 2011 esitatud hagi — Kadio Morokro versus nõukogu

(Kohtuasi T-316/11)

(2011/C 226/59)

Kohtumenetluse keel: prantsuse

Pooled

Hageja: Mathieu Kadio Morokro (Cocody, Côte d'Ivoire) (esindaja: advokaat S. Le Damany)

Kostja: Euroopa Liidu Nõukogu

Nõuded

Hageja palub Üldkohtul:

— tühistada nõukogu 6. aprilli 2011. aasta otsus 2011/221/ÜVJP⁽¹⁾ ja nõukogu 6. aprilli 2011. aasta määrus (EL) nr 330/2011⁽²⁾ hagejat puudutavas osas,

— mõista kõik kohtukulud välja Euroopa Liidu Nõukogult.

Väited ja peamised argumendid

Hagi põhjenduseks esitab hageja väite, et rikutud on põhjendamiskohustust, kuna vaidlustatud otsus ja määrus rikuvad ELTL artiklit 296, mille kohaselt esitatakse Euroopa Liidu institutsioonide õigusaktides nende vastuvõtmise põhjused. Hageja väidab esiteks, et põhjused ei võimalda tal mõista, miks hageja kanti otsuse ja määruse lisas toodud isikute loetellu, kelle suhtes võetakse teatavad piiravad meetmed, ning teiseks, et see puudulik põhjendamine jätab hageja ilma võimalusest vaidlustada tõhusalt tema suhtes kehtestatud piiravad meetmed.

⁽¹⁾ Nõukogu 6. aprilli 2011. aasta otsus 2011/221/ÜVJP, millega muudetakse nõukogu otsust 2010/656/ÜVJP, millega uuendatakse Côte d'Ivoire'i vastu suunatud piiravaid meetmeid (ELT L 93, lk 20).

⁽²⁾ Nõukogu 6. aprilli 2011. aasta määrus (EL) nr 330/2011, millega muudetakse määrust (EÜ) nr 560/2005, millega kehtestatakse teatavate isikute ja üksuste vastu suunatud piiravad meetmed seoses olukorraga Côte d'Ivoire'is (ELT L 93, lk 10).

Üldkohtu 8. juuni 2011. aasta määrus — komisjon versus Association Fédération Club B2A

(Kohtuasi T-356/09)⁽¹⁾

(2011/C 226/60)

Kohtumenetluse keel: prantsuse

Neljanda koja esimees tegi määruse kohtuasja registrist kustutamiseks.

⁽¹⁾ ELT C 267, 7.11.2009.

AVALIKU TEENISTUSE KOHUS

3. märtsil 2011 esitatud hagi — ZZ versus nõukogu

(Kohtuasi F-23/11)

(2011/C 226/61)

Kohtumenetluse keel: prantsuse

Pooled

Hageja: ZZ (esindajad: advokaadid E. Boigelot ja S. Woog)

Kostja: Euroopa Liidu Nõukogu

Hagi ese ja sisu

Nõue tühistada nõukogu otsus mitte kanda hagejat 2010. aasta edutamise raames palgaastmele AST 9 edutatud ametnike nimekirja, ning mittevahalise kahju hüvitamise nõue.

Hageja nõuded

— tühistada 21. mail 2010 personaliteadaandes nr 82/10 avaldatud nõukogu otsus mitte kanda hagejat 2010. aasta edutamise raames palgaastmele AST 8 või AST 9 edutatud ametnike nimekirja;

— selle tühistamise tulemusena viia läbi hageja ja teise kahe kandidaadi teenete uus võrdlev hindamine 2010. aasta hindamise alusel ning edutada hageja lisaks palgaastmele AST 9 tagasiulatavalt alates 1. jaanuarist 2010 ning maksta saamata jäänud töötasult alates 1. jaanuarist 2010 intressi Euroopa Keskpanga poolt põhiliste refinantseerimistehingute jaoks kehtestatud määra alusel, millele on lisatud kaks protsendipunkti, samas siiski teiste edutatud ametnike edutamist vaidlustamata;

— teise võimalusena, kui Avaliku Teenistuse Kohus peaks leidma, et palgaastmele AST 9 ei saa lisaks tagasiulatavalt edutada, tühistada mitte ainult otsus jätta hageja 2010. aasta edutamise raames palgaastmele AST 8 või AST 9 edutatud ametnike nimekirja kandmata, vaid tühistada ka edutamisotsused, mille alusel koostati palgaastmele AST 9 edutatud ametnike nimekiri, mis avaldati 21. mail 2010;

— viimase võimalusena, kui Avaliku Teenistuse Kohus peaks leidma, et teise võimalusena pakutud otsuste tühistamine

on tuvastatud rikkumise suhtes ülemäärane sanktsioon, mõista nõukogult välja hüvitis karjääri kahjustamise eest, mis tulenes edutamise viivitamisest alates 1. jaanuarist kuni edutamise kuupäevani;

— mõista nõukogult hageja kasuks välja 3 500 euro suurune summa mittevahalise kahju eest, mis tekitati tema edutamata jätmisega 1. jaanuaril 2010, tingimusel et seda suurendatakse menetluse jooksul;

— mõista kohtukulud välja nõukogult.

12. mail 2011 esitatud hagi — ZZ versus Euroopa Komisjon

(Kohtuasi F-56/11)

(2011/C 226/62)

Kohtumenetluse keel: prantsuse

Pooled

Hageja: ZZ (esindaja: advokaat F. Frabetti)

Kostja: Euroopa Komisjon

Hagi ese ja sisu

Nõue tühistada otsus määrata hagejale sanktsioon samas tegevusüksuses kahe astme võrra madalamale palgaastmele viimise näol.

Hageja nõuded

— tühistada ametisse nimetava asutuse 6. juuli 2010. aasta otsus, millega pärast ametisse nimetava asutuse 16. novembri 2009. aasta otsust tema suhtes distsiplinaarmenetluse algatamise kohta määrati hagejale sanktsioon samas tegevusüksuses kahe astme võrra madalamale palgaastmele viimise näol;

— mõista kohtukulud välja Euroopa Komisjonilt.

27. mail 2011 esitatud hagi — ZZ versus FRONTEX**(Kohtuasi F-61/11)**

(2011/C 226/63)

*Kohtumenetluse keel: inglise***Pooled**

Hageja: ZZ (esindaja: advokaat S. A. Pappas)

Kostja: Euroopa Liidu välispiiridel tehtava operatiivkoostöö juhtimise Euroopa agentuur (FRONTEX)**Hagi ese ja sisu**

Nõue tühistada otsus, millega tühistati varasem otsus pikendada hageja töölepingut, ja nõue tühistada mõned osad ajavahemikku 2006. aasta augustist kuni 2009. aasta detsembrini puudutavatest hindamisaruannetest.

Hageja nõuded

Hageja palub Euroopa Liidu Avaliku Teenistuse Kohtul:

- tühistada 24. jaanuari 2011. aasta otsus, mida on kinnitatud FRONTEX-i tegevdirektori 25. jaanuari 2011. aasta e-kirja, 28. märtsi 2011. aasta otsuse ja 4. mai 2011. aasta kirjaga;
- tühistada 2009. aasta hindamine osas, milles see sisaldab aruande kinnitaja 30. oktoobri 2009. aasta lahknevaid märkusi;
- tühistada 2010. aasta FRONTEX-i iga-aastase hindamisaruande vorm A kuupäevaga 21. juuni 2010 osas, milles see sisaldab aruande kinnitaja 20. juuni 2010. aasta lahknevaid märkusi;
- mõista kohtukulud välja FRONTEX-ilt.

1. juunil 2011 esitatud hagi — ZZ versus komisjon**(Kohtuasi F-63/11)**

(2011/C 226/64)

*Kohtumenetluse keel: prantsuse***Pooled**

Hageja: ZZ (esindajad: advokaadid S. Rodrigues, A. Blot et C. Bernard-Glanz)

Kostja: Euroopa Komisjon**Hagi ese ja sisu**

Nõue tühistada vaikimisi tehtud otsus jätta hageja ajutise lepingulise töötaja leping uuendamata.

Hageja nõuded

- Tühistada OLAF-i peadirektori kui lepinguid sõlmiva asutuse 12. augusti 2010. aasta vaikiv otsus, jätta hageja leping uuendamata, nagu see nähtub eelkõige hageja poolt viimasele 12. aprillil 2011. aastal esitatud taotlusele vastamata jätmisest;
- niivõrd, kui võrd see osutub vajalikuks, tühistada 22. veebruaril 2011 lepinguid sõlmiva asutuse poolt vastu võetud otsus jätta hageja poolt kodukorra artikli 90 lõike 2 alusel esitatud vaie rahuldamata;
- seetõttu, ennistada hageja tema lepingu pikendamise raames vastavalt eeskirja nõuetele OLAF-isse tagasi ametisse;
- teise võimalusena ning juhul, kui ennistamise taotlust ei rahuldata, mõista kostjalt hageja kasuks välja viimase poolt kantud kahju, mille suuruseks hinnatakse esialgu ja *ex aequo et bono* OLAF-is ajutise lepingulise töötajana saadava tasu ja hetkel töötatavalt ametikohalt saadava tasu vahena (mis on umbes 3 000 eurot/kuus) vähemalt tema esialgse lepinguga sarnase pikkuse eest (4 aastat), jättes kõrvale võimaluse, et tema lepingut oleks kolmandat korda pikendatud, mis oleks tal võimaldanud saada tähtajatu leping;
- igal juhul mõista kostjale välja summa, mis on esialgselt ja *ex aequo et bono* 5 000 eurot, moraalse kahju hüvitamiseks, millele lisanduvad seadusjärgses määras viivitusintressid tehtava kohtuotsuse kuupäevast alates;
- mõista kohtukulud välja komisjonilt.

2011/C 226/51	Kohtuasi T-211/08: Üldkohtu 16. juuni 2011. aasta otsus — Putters International <i>versus</i> komisjon (Konkurents — Kartellikokkulepped — Belgia rahvusvaheliste kolimisteenuste turg — EÜ artikli 81 rikkumise tuvastamise otsus — Hindade kindlaksmääramine — Turu jaotamine — Mahhinatsioonid pakkumismenetlusega — Üks ja vältav rikkumine — Trahvid — 2006. aasta suunised trahvide arvutamise meetodi kohta — Raskus — Kestus)	25
2011/C 226/52	Kohtuasi T-76/09: Üldkohtu 22. juuni 2011. aasta otsus — Mundipharma <i>versus</i> Siseturu Ühtlustamise Amet — Asociación Farmaceuticos Mundi (FARMA MUNDI FARMACEUTICOS MUNDI) (Ühenduse kaubamärk — Vastulausemenetlus — Ühenduse kujutismärgi FARMA MUNDI FARMACEUTICOS MUNDI taotlus — Varasem ühenduse kujutismärk mundipharma — Suhteline keeldumispõhjus — Segiajamise tõenäosus — Määruse (EÜ) nr 40/94 artikli 8 lõike 1 punkt b (nüüd määruse (EÜ) nr 207/2009 artikli 8 lõike 1 punkt b)	26
2011/C 226/53	Kohtuasi T-309/09: Üldkohtu 24. mai 2011. aasta määrus — Sanyō Denki <i>versus</i> Siseturu Ühtlustamise Amet — Telefónica O2 Germany (eneloop) (Ühenduse kaubamärk — Vastulause — Vastulause tagasivõtmine — Otsuse tegemise vajaduse äralangemine)	26
2011/C 226/54	Kohtuasi T-272/11: 25. mail 2011 esitatud hagi — Coin <i>versus</i> Siseturu Ühtlustamise Amet — Dynamiki Zoi (Fitcoin)	26
2011/C 226/55	Kohtuasi T-273/11: 30. mail 2011 esitatud hagi — Régie Networks ja NRJ Global <i>versus</i> komisjon	27
2011/C 226/56	Kohtuasi T-297/11: 10. juunil 2011 esitatud hagi — Buzzi Unicem <i>versus</i> komisjon	28
2011/C 226/57	Kohtuasi T-301/11: 16. juunil 2011 esitatud hagi — Ben Ali <i>versus</i> nõukogu	29
2011/C 226/58	Kohtuasi T-304/11: 16. juunil 2011 esitatud hagi — Alumina <i>versus</i> nõukogu	29
2011/C 226/59	Kohtuasi T-316/11: 17. juunil 2011 esitatud hagi — Kadio Morokro <i>versus</i> nõukogu	30
2011/C 226/60	Kohtuasi T-356/09: Üldkohtu 8. juuni 2011. aasta määrus — komisjon <i>versus</i> Association Fédération Club B2A	30

Avaliku Teenistuse Kohus

2011/C 226/61	Kohtuasi F-23/11: 3. märtsil 2011 esitatud hagi — ZZ <i>versus</i> nõukogu	31
2011/C 226/62	Kohtuasi F-56/11: 12. mail 2011 esitatud hagi — ZZ <i>versus</i> Euroopa Komisjon	31
2011/C 226/63	Kohtuasi F-61/11: 27. mail 2011 esitatud hagi — ZZ <i>versus</i> FRONTEX	32
2011/C 226/64	Kohtuasi F-63/11: 1. juunil 2011 esitatud hagi — ZZ <i>versus</i> komisjon	32



Tellimishinnad aastal 2011 (ilma käibemaksuta, sisaldavad tavalise saatmise kulusid)

<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria väljaanne ainult paberandjal	ELi 22 ametlikus keeles	1 100 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria paberandjal + DVD-l aastane väljaanne	ELi 22 ametlikus keeles	1 200 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L-seeria väljaanne ainult paberandjal	ELi 22 ametlikus keeles	770 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria igakuiselt ja kumulatiivselt DVD-l	ELi 22 ametlikus keeles	400 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> lisa (S-seeria – avalikud hanked ja pakkumismenetlused) kord nädalas DVD-l	mitmekeelne: ELi 23 ametlikus keeles	300 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> C-seeria – värbamiskonkursid	konkursside keeled	50 eurot aastas

Euroopa Liidu Teatajat saab tellida Euroopa Liidu 22 ametlikus keeles. Teataja on jaotatud L-seeriaks (õigusaktid) ja C-seeriaks (teave ja teatised).

Iga keeleversioon tuleb tellida eraldi.

Vastavalt nõukogu määrusele (EÜ) nr 920/2005, mis avaldati ELTs L 156 18. juunil 2005 ja milles sätestatakse, et Euroopa Liidu institutsioonid ei ole ajutiselt kohustatud koostama ja avaldama kõiki õigusakte iiri keeles, müüakse ELT iirikeelseid väljaandeid eraldi.

Euroopa Liidu Teataja lisa (S-seeria – avalikud hanked ja pakkumismenetlused) tellimus sisaldab kõiki 23 keeleversiooni ühel mitmekeelsel DVD-l.

Soovi korral saab koos *Euroopa Liidu Teataja* tellimusega mitmesuguseid *Euroopa Liidu Teataja* kaasandeid. Kaasannete ilmumisest teavitatakse tellijaid teadaande vahendusel, mis avaldatakse *Euroopa Liidu Teatajas*.

Müük ja tellimused

Erinevate tasuliste perioodikaväljaannete tellimusi, k.a *Euroopa Liidu Teataja* tellimust, saab vormistada meie edasimüüjate kaudu. Edasimüüjate nimekiri on kättesaadav järgmisel veebilehel:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_et.htm

EUR-Lexi (<http://eur-lex.europa.eu>) kaudu pakutakse otsest ja tasuta juurdepääsu Euroopa Liidu õigusaktidele. Nimetatud veebilehel saab tutvuda *Euroopa Liidu Teatajaga* ning ka lepingute, õigusaktide, kohtupraktika ja ettevalmistatavate õigusaktidega.

Lisateavet Euroopa Liidu kohta saab veebilehelt <http://europa.eu>

